



www.dtco.vdo.com

Digitale tachograaf – DTCO 1381

Release 1.4

Gebruiksaanwijzing bedrijf & chauffeur (NL)



VDO

Geachte gebruiker,

De **digitale tachograaf DTCO 1381**, incl. systeemcomponenten, is een EG-controleapparaat dat voldoet aan de technische specificaties conform EG-verordening nr. 3821/85, bijlage I B, in de momenteel geldende versie.

De gegenereerde gegevens ondersteunen ...

- de chauffeur bij het in acht nemen van de normale gedragsregels op de openbare weg
- en bieden het bedrijf (d.m.v. speciale software) nuttige informatie over chauffeur en voertuiggebruik.



Deze gebruiksaanwijzing is zowel bestemd voor **bedrijf** als **rijdend personeel** en beschrijft het juiste en conform de verordening voorgeschreven gebruik van de DTCO 1381. Lees die gebruiksaanwijzing aandachtig door en maak uzelf vertrouwd met de DTCO 1381.

Meer informatie omtrent de DTCO 1381 evenals contactadressen vindt u op internet onder: **www.dtco.vdo.com**

Wij wensen u te allen tijde een goede reis!

Uw Continental Automotive GmbH

© 04.11 by Continental Automotive GmbH

Verantwoordelijk voor de inhoud:

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

Wijzigingen van technische details t.a.v. de beschrijvingen, gegevens en afbeeldingen van deze gebruiksaanwijzing zijn voorbehouden. Nadruk, vertaling en vermenigvuldiging zijn zonder schriftelijke toestemming niet toegestaan.

Algemene aanwijzingen	1	Weergave van meldingen	18	Landinvoer tijdens de handmatige invoer	31
Symbolverklaringen	8	Speciale weergaven	19	Invoerprocedure annuleren	31
Gebruik van de DTCO 1381	9	Productiestand	19	Activiteit "Rusttijd" toevoegen	32
Wettelijke bepalingen	10	Out of scope	19	Dienst voortzetten	33
Plichten van de chauffeur	10	Veerboot of treinreis	19	De diensttijd vervolgen en activiteiten aan een dienst vooraf laten gaan	34
Plichten van het bedrijf	11	Handelwijze bij onder- / overspanning	20	Activiteiten instellen	35
Behandeling van de prints	11	Spanningsonderbreking	20	Handmatig instellen	35
Behandeling van de tachograafkaarten	12	Functiemodus "Bedrijf"	3	Automatisch instellen	35
Tachograafkaart reinigen	12	Functies van bedrijfskaart	22	Automatisch instellen na contact aan/uit *	35
Inleiding	2	Menufuncties binnen de functiemodus "Bedrijf"	22	Activiteiten met de hand invoeren	36
De eerste handelingen	14	Bedrijfskaart insteken	23	Downloaden van de gegevens van de chauffeurskaart	37
Voor het bedrijf	14	Het officiële kenteken invoeren	24	Chauffeurskaart(en) uitnemen	38
Voor de chauffeur	14	Downloaden van gegevens voorbereiden	25	Menubesturing na uitnemen chauffeurskaart	39
Weergave- en bedieningselementen	15	Bedrijfskaart uitnemen	26	Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status	40
Beknopte beschrijving	15	Functiemodus "Operationele status"	4	Mee te voeren documenten	41
Weergavevarianten	17	Chauffeurskaart(en) insteken	28	Gebruik printer	5
Standby-modus	17	Handmatige invoergegevens	28	Papierrol plaatsen	44
Aanwijzing na contact aan	17	Correctiemogelijkheden	30	Gegevens printen	45
Standaardweergave	18			Beginnen met printen	45
Gegevensaanduiding tijdens de rit	18				
Gegevensaanduiding bij stilstaand voertuig	18				

Inhoudsopgave

Printen annuleren	45	Technische gegevens printen	54	Overzicht van de	
Bijzonderheden bij het printen	46	v-diagram printen	55	bedieningsaanwijzingen	69
Vastgelopen papier verhelpen	46	Status D1/D2 printen *	55		
		Snelheidsprofielen printen *	55	Productbeschrijving	8
		Toerentalprofielen printen *	55		
Menufuncties	6	Hoofdmenu invoer chauffeur-1 /		De functiemodi van DTCO 1381	74
Menufuncties oproepen	48	chauffeur-2	56	De tachograafkaarten	75
Tijdens de rit	48	Begin landinvoer	56	Chauffeurskaart	75
Bij stilstaand voertuig	48	Einde landinvoer	56	Bedrijfskaart	75
Tijdens van de chauffeurskaart		Hoofdmenu invoer voertuig	57	Controlekaart	75
tonen	49	Out begin / einde invoeren	57	Werkplaatskaart	75
Taal instellen	49	Begin veerboot / trein invoeren	57	Tachograafkaarten vergrendelen ...	75
Navigeren binnen de		Plaatselijke tijd instellen	57	Toegangsrechten van de	
menufuncties	50	GMT corrigeren	58	tachograafkaarten	76
Menutoegang geblokkeerd!	51	Hoofdmenu weergave chauffeur-1 /		Gegevens op chauffeurs- /	
Menufuncties verlaten	51	chauffeur-2	59	bedrijfskaart	77
Overzicht van de menustructuur	52	Hoofdmenu weergave voertuig	60	Vaste gegevens op	
Hoofdmenu printen chauffeur-1 /				chauffeurskaart	77
chauffeur-2	53	Meldingen	7	Variabele gegevens op	
Dagwaarde printen	53	Een melding verschijnt	62	chauffeurskaart	77
Gebeurtenissen printen	53	Kenmerken van de meldingen	62	Vaste gegevens op bedrijfskaart	78
Activiteiten printen	53	Meldingen bevestigen	63	Variabele gegevens op	
Hoofdmenu printen voertuig	54	Overzicht van gebeurtenissen	64	bedrijfskaart	78
Dagwaarde uit het massage-		Overzicht van storingen	66	Gegevens in massageheugen	79
heugen printen	54	Waarschuwingen m.b.t. de		Korte uitleg bij de opgeslagen	
Gebeurtenissen uit het massage-		werktijd	68	gegevens	79
heugen printen	54			Tijdmanagement	80
Snelheidsovertredingen printen	54			Omrekening in GMT-tijd	80

Onderhoud en service	81	Toerentalprofielen *	95
DTCO 1381 reinigen	81	Uitleg bij de printvoorbeelden	96
Keuringsplicht voor tachografen	81	Legenda van de	
Handelwijze bij reparatie /		gegevensblokken	96
vervanging van DTCO 1381	81	Recorddoel bij gebeurtenissen of	
Verwijdering van de componenten ...	81	storingen	103
Technische gegevens	82	Codering recorddoel.....	103
DTCO 1381	82	Codering m.b.t. nadere	
Papierrol	82	beschrijving	105

Pictogrammen en printvoorbeelden

9

Overzicht van pictogrammen.....	84	Bijlage	A
Combinaties van pictogrammen	85	Trefwoordenregister.....	107
Landenkenmerk	87	Releaseoverzicht	110
Kentekens van de regio's	88	Automatisch instellen van de	
Printvoorbeelden	89	activiteiten na contact aan/uit	111
Dagprint van de chauffeurskaart	89	Notitie	112
Dagprint van het voertuig	91	EC Declaration of Conformity	105
Gebeurtenissen / storingen van			
voertuig.....	92		
Snelheidsovertredingen	93		
Technische gegevens.....	93		
Activiteiten van de chauffeur	94		
v-diagram.....	94		
Status D1/D2 diagram *	94		
Snelheidsprofielen *	95		

www.dtco.vdo.com

Algemene aanwijzingen

Symboolverklaringen

Gebruik van de DTCO 1381

Wettelijke bepalingen

Behandeling van de tachograafkaarten

1

■ Symboolverklaringen

U vindt in deze gebruiksaanwijzing de volgende bijzondere aanwijzingen:



Veiligheidstip

Een veiligheidstip maakt u attent op mogelijke risico's van verwonding of gevaren voor ongelukken.



Attentie!

De tekst naast of onder dit symbool bevat belangrijke informatie ter voorkoming van gegevensverlies of van beschadigingen aan het apparaat en t.b.v. de naleving van wettelijke eisen.



Tip

Dit symbool geeft u adviezen of informatie die bij niet-naleving tot storingen kunnen leiden.



Het boek betekent een verwijzing naar ander documentatiemateriaal.

De procedure stap voor stap

1. Dit symbool betekent een handeling – u moet iets doen. Of u wordt stap voor stap door het menu geleid en verzocht iets in te voeren.
2. Handelingen zijn doorlopend genummerd.

Symbolen

- * Het sterretje geeft een speciale uitvoering aan.
Opmerking: Neem de aanwijzingen van de ADR-variant en van de optie "Automatisch instellen van de activiteiten na Contact aan/uit" in acht, omdat afzonderlijke functies van het contact afhankelijk zijn.
- ➡ Dit teken geeft aan op welke pagina u meer informatie over het onderwerp vindt.
- ➡➡ Dit teken geeft een vervolg op de volgende pagina aan.

Menuweergave



Knipperende regels of tekens in de menuweergave zijn in deze gebruiksaanwijzing *cursief* (1) weergegeven.

Definities

- Chauffeur-1** = Degene die het voertuig momenteel bestuurt of gaat besturen.
- Chauffeur-2** = Degene die het voertuig niet bestuurt.

■ Gebruik van de DTCO 1381



Gevaar voor ongelukken

Tijdens de rit kunnen er meldingen op het display verschijnen. Eveneens bestaat de mogelijkheid dat de chauffeurskaart automatisch wordt uitgeworpen.

Laat u hierdoor niet afleiden maar wijdt u altijd met uw volle aandacht aan het wegverkeer.



Risico van verwonding

U en anderen zouden zich kunnen bezeren aan een geopende printerlade. Open de schuiflade van de printer alleen voor het plaatsen van een papierrol!

Afhankelijk van de uitgevoerde printhoeveelheid kan de thermische printkop zeer heet worden! Wacht tot de printkop is afgekoeld voordat u een nieuwe papierrol plaatst.



Explosiegevaar

De DTCO 1381 ADR-variant * is ontworpen voor de werking in een explosiegevaarlijke omgeving.

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.



Houd rekening met de onderstaande aanwijzingen om schade aan de DTCO 1381 te voorkomen!

- De DTCO 1381 wordt door geautoriseerde personen geïnstalleerd en verzegeld. **Voer geen ingrepen uit aan de tachograaf, de impulsgever en/of bijbehorende bedrading.**
- Steek geen andere kaarten, bijvoorbeeld creditcards, kaarten met reliëfschrift of metaalachtige kaarten etc. in de kaartgleuf. Deze beschadigen de kaartgleuf van de DTCO 1381!

- Gebruik uitsluitend goedgekeurde, door de producent aanbevolen papierrollen (origineel VDO printpapier). Let daarbij op het keurmerk.
➔ Voor details zie "Papierrol" op pagina 82.
- Bedien de druktoetsen niet met scherpgerande of puntige voorwerpen, bijv. een balpen.
- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek of met een microvezelreinigingsdoek. (Verkrijgbaar bij uw verkoop- & servicecenter.)
➔ Zie "Onderhoud en service" op pagina 81.

■ Wettelijke bepalingen



Degene die met voorbedachte rade wijzigingen aan tachograaf bekabeling of impulsgever aanbrengt die de registratie en data van de tachograaf beïnvloeden, handelt in strijd met wettelijke voorschriften en strafbepalingen.

Het vervalsen, achterhouden of vernietigen van gegevens van de tachograaf, alsmede van tachograafkaarten en geprinte documenten is verboden.

Wettelijk kader

Het gebruik van tachografen is momenteel in de respectievelijk geldende versie van de EG-verordening 3821/85 in combinatie met de EG-verordening nr. 561/2006 en de geldende nationale wetten geregeld. Zij legt aan de chauffeur en de eigenaar van het voertuig (bedrijf) een aantal verplichtingen en verantwoordelijkheden op. De onderstaande opsomming doet geen aanspraak gelden op volledigheid of rechtsgeldigheid!

► Plichten van de chauffeur

- De chauffeur dient te zorgen voor een correct gebruik van de chauffeurskaart en van de tachograaf.
- Wat te doen in geval van storingen:
 - De chauffeur moet op een apart blad of op de achterzijde van de papierrol de door de tachograaf niet meer correct vastgelegde of geprinte gegevens over de activiteiten noteren
 ➡ Zie “Activiteiten met de hand invoeren” op pagina 36.
 - Indien de terugkeer naar de standplaats van de onderneming niet binnen een week gerealiseerd kan worden, moet de reparatie van de tachograaf onderweg door een geautoriseerde werkplaats worden uitgevoerd.
- Bij gecombineerde registratie (gebruikmaking van een voertuig met zowel analoge als digitale tachograaf) dienen de vereiste documenten overlegd te kunnen worden.
 ➡ Zie “Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status” op pagina 40.
- Bij verlies, diefstal, beschadiging of foutief functioneren van de chauffeurskaart moet de chauffeur aan het begin en aan het einde van de rit een dagprint van de DTCO 1381 maken en voorzien van persoonlijke gegevens. Eventueel moeten de standby-tijden en overige werktijden met de hand geschreven worden aangevuld.
 ➡ Zie “Activiteiten met de hand invoeren” op pagina 36.
- De chauffeurskaart dient aan de bevoegde overheidsinstantie worden overhandigd zodra deze is beschadigd of niet goed functioneert; verlies ervan dient volgens de voorschriften te worden gemeld. De vervangende kaart moet binnen zeven kalenderdagen worden aangevraagd.
- De rit mag gedurende een periode van 15 kalenderdagen zonder chauffeurskaart worden voortgezet indien dit noodzakelijk is voor het terugbrengen van het voertuig naar de locatie van de onderneming.



- Bij vernieuwing, vervanging of inruil van de chauffeurskaart door een andere overheidsinstantie van de lidstaten dienen de precieze redenen hiervoor onmiddellijk aan de bevoegde overheidsinstantie te worden meegegeeld.
 - De chauffeur moet de chauffeurskaart na het verstrijken van de geldigheid nog minstens 28 kalenderdagen (Verordening voor rijdend personeel in Duitsland) bij zich hebben in het voertuig.
- **Plichten van het bedrijf**
- Zorg ervoor dat voor de overdracht van een voertuig door een geautoriseerde werkplaats, de kalibratiegegevens de goedgekeurde lidstaat en het officiële kenteken, in de tachograaf geregistreerd staat.
 - Bij het insteken van de bedrijfskaart wordt u eventueel gevraagd, de lidstaat en het officiële kenteken van het voertuig in de DTCO 1381 in te voeren.
► Zie “Het officiële kenteken invoeren” op pagina 24.
 - Meld aan het begin van het gebruik van het voertuig het bedrijf op de DTCO 1381 aan, resp. aan het einde weer af.
► Voor details zie “Bedrijfskaart insteken” op pagina 23.
 - Vergewis u ervan dat er voldoende goedgekeurde papierrollen in het voertuig aanwezig zijn.
 - Controleer of de tachograaf probleemloos functioneert. Houd de tussenpozen aan voor de wettelijk verplichte controle van de tachograaf (periodieke controle minstens om de twee jaar).
 - Download de gegevens van het massageheugen van de DTCO 1381 en van de chauffeurskaarten regelmatig en sla de gegevens op in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
 - Laat reparaties en kalibraties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerde werkplaats.
► Voor details zie “Keuringsplicht voor tachografen” op pagina 81.
 - Controleer of de chauffeurs de tachograaf correct gebruiken. Controleer met regelmatige tussenpozen de rij- en rusttijden en wijs de chauffeurs op eventuele afwijkingen.
- **Behandeling van de prints**
- Zorg ervoor dat de prints noch door invallend (zon-)licht noch door vocht of warmte beschadigd (onleesbaar) worden.
 - De prints moeten door het bedrijf resp. de eigenaar van het voertuig minstens twee jaar lang worden bewaard.

■ Behandeling van de tachograafkaarten

Het bezit van een tachograafkaart geeft het recht op het gebruik van de DTCO 1381. Werkzaamheden en toegangsrechten zijn door de wetgever voorgeschreven.

➡ Zie "De tachograafkaarten" op pagina 75.



De chauffeurskaart is persoonsgebonden. Met behulp hiervan kan de chauffeur t.b.v. de DTCO 1381 zijn identiteit vaststellen.

De chauffeurskaart is niet overdraagbaar!



De bedrijfskaart is bestemd voor eigenaren en houders van voertuigen met een ingebouwde digitale tachograaf en mag niet "aan derden" worden overgedragen.

De bedrijfskaart is niet bestemd voor het rijden!



Behandel uw tachograafkaart zorgvuldig om gegevensverlies te voorkomen en houdt u aan de aanwijzingen die bij het verstrekken van de tachograafkaarten worden gegeven.

- Buig of knik de tachograafkaart niet, en gebruik deze niet voor andere doeleinden!
- Gebruik geen beschadigde tachograafkaart.
- Houd de contactvlakken schoon, droog, vet- en olievrij (altijd in de beschermhoes bewaren).
- Bescherm de kaart tegen rechtstreeks invallend zonlicht (niet op het dashboard laten liggen).
- Leg de kaart niet in de directe omgeving van sterke elektromagnetische velden.
- Gebruik de tachograafkaart niet langer dan de geldigheidsdatum en vraag tijdig vóór het verlopen ervan een nieuwe kaart aan.

► Tachograafkaart reinigen

Reinig de vervuilde contacten van de tachograafkaart met een licht vochtige doek of met een microvezel-reinigingsdoek. (Verkrijgbaar bij uw verkoop- & servicecenter.)



Gebruik voor het schoonmaken van de contacten van een tachograafkaart geen oplosmiddelen als verdunde oplossingen of benzine.

Inleiding

De eerste handelingen

Weergave- en bedieningselementen

Weergavevarianten

Speciale weergaven

■ De eerste handelingen

► Voor het bedrijf

- 1.** Meld het bedrijf bij de DTCO 1381 aan. Steek de bedrijfskaart in een willekeurige kaartgleuf.
➡ Voor details zie “Bedrijfskaart insteken” op pagina 23.

 De bedrijfskaart is niet bestemd voor de rijfunctie!

- 2.** Neem de bedrijfskaart na de aanmelding of het downloaden van de gegevens uit de kaartgleuf.
➡ Voor details zie “Bedrijfskaart uitnemen” op pagina 26.

► Voor de chauffeur

- 1.** Steek uw chauffeurskaart aan het begin van een dienst (begin van de werkdag) in de kaartgleuf.
➡ Voor details zie “Chauffeurskaart(en) insteken” vanaf pagina 28.

- 2.** M.b.v. de “Handmatige invoer” kunt u activiteiten op uw chauffeurskaart toevoegen.

➡ Voor details zie “Handmatige invoergegevens” vanaf pagina 28.

- 3.** Stel met de activiteitentoets de activiteit in die u op dat moment wilt uitvoeren.

➡ Voor details zie “Activiteiten instellen” op pagina 35.

- 4.** Stel de huidige plaatselijke tijd in.

➡ Voor details zie “Plaatselijke tijd instellen” op pagina 57.

De DTCO 1381 is gereed voor gebruik!

- 5. NB:** Stel de activiteit tijdens een pauze of rusttijd beslist in op “h”.

- 6.** Eventuele storingen van apparaat of systeemcomponenten verschijnen op het display. Annuleer de melding.

➡ Voor details zie “Een melding verschijnt” vanaf pagina 62.

- 7.** Vraag aan het eind van een dienst (einde van de werkdag) of bij een voertuigwisseling uw chauffeurskaart uit de kaartgleuf op.

➡ Voor details zie “Chauffeurskaart(en) uitnemen” vanaf pagina 38.

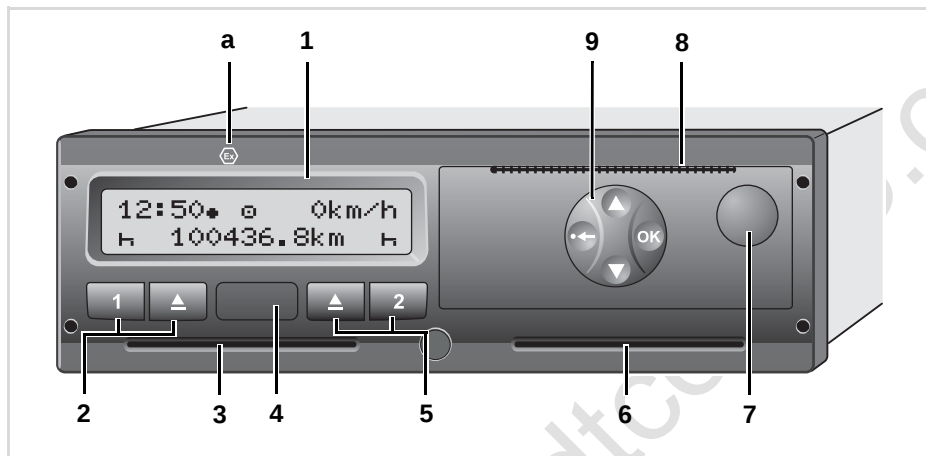
- 8.** U kunt activiteiten van eerdere dagen en opgeslagen gebeurtenissen etc. m.b.v. de menufuncties printen of bekijken.

➡ Voor details zie “Menufuncties oproepen” vanaf pagina 48.



De geldende landspecifieke wettelijke eisen zijn in deze gebruiksaanwijzing niet opgenomen en moeten zo nodig aanvullend worden opgevolgd!

■ Weergave- en bedieningselementen



- (1) Display
- (2) Toetsenveld chauffeur-1
- (3) Kaartgleuf-1
- (4) Download interface
- (5) Toetsenveld chauffeur-2
- (6) Kaartgleuf-2
- (7) Ontgrendelingstoets printerlade
- (8) Afscheurrand
- (9) Menutoetsen

(a) Kenmerk "Ex" voor ADR-variant *
(ADR = verordening inzake het vervoer van gevaarlijke stoffen over de weg)

► Beknopte beschrijving

Display (1)

Afhankelijk van de operationele status van het voertuig verschijnen er verschillende aanwijzingen of kunnen er gegevens worden weergegeven.

➔ Zie "Weergavevarianten" op pagina 17.

Toetsenveld chauffeur-1 (2)

- Activiteitentoets voor chauffeur-1
➔ Voor details zie "Activiteiten instellen" op pagina 35.
- ▲ Uitwerptoets kaartgleuf-1

Kaartgleuf-1 (3)

Chauffeur-1, die het voertuig momenteel gaat besturen, steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-1.

➔ Voor details zie "Chauffeurskaart(en) insteken" vanaf pagina 28.

Download Interface (4)

Onder de afdekplaat bevindt zich de download-interface.

➔ Voor details zie “Toegangsrechten van de tachograafkaarten” op pagina 76.

Toetsenveld chauffeur-2 (5)

- 2 Activiteitentoets voor chauffeur-2
- ▲ Uitwerptoets kaartgleuf-2

Kaartgleuf-2 (6)

Chauffeur-2, die het voertuig momenteel niet gaat besturen, steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-2 (teamfunctie).

Ontgrendelingstoets printerlade (7)

Met deze toets ontgrendelt u de printerlade, bijvoorbeeld om een papierrol te plaatsen.

Afscheurrand (8)

Met behulp van de afscheurrand kunt u een door de geïntegreerde printer gemaakte print van de papierrol losscheuren.

Menutoetsen (9)

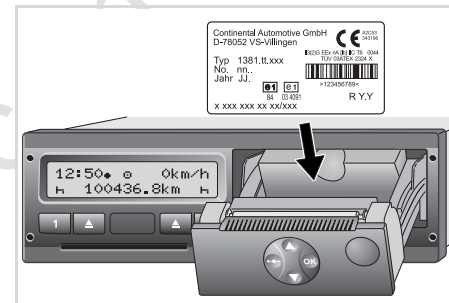
Voor het invoeren, bekijken of printen van gegevens gebruikt u de volgende toetsen:

- ⏮/⏭ Selecteer de gewenste functie of keuze door te bladeren. (Dit is mogelijk door de functietoets ‘auto-repeat’ in te drukken en vast te houden.)
- OK Bevestig of annuleer de geselecteerde functie / keuze.
- ⏮ Drukken en ingedrukt houden, succesievelijk doorgaan tot het laatste invoerveld.
- ⏭ Verlaat het menu stapsgewijs of annuleer de landinvoer.

ADR-variant * (a)

- 👉 Individuele functies, zoals het insteken of uitnemen van de tachograafkaarten, het printen of weergeven van gegevens, zijn alleen mogelijk met ingeschakeld contact!

Typeplaatje



Typeplaatje

Na de printerlade te hebben geopend, is het typeplaatje zichtbaar met de volgende gegevens: naam en adres van de producent, variant van het apparaat, serienummer, bouwjaar, keurmerk en registratiekenmerk en release versie.

■ Weergavevarianten

Algemeen

De weergave bestaat uit pictogrammen en tekst, waarbij de taal zich automatisch als volgt instelt:

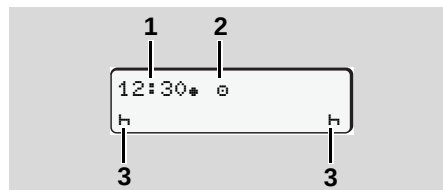
- De weergegeven taal wordt bepaald door de chauffeurskaart die in kaartgleuf-1 is ingestoken resp. voor het laatst in de DTCO 1381 was ingestoken.
- Of door de tachograafkaart met de hogere status, bijvoorbeeld bedrijfskaart, controlekaart.

Taal kiezen

Naast de automatische taalinstelling door de tachograafkaart kunt u ook de taal van uw voorkeur afzonderlijk instellen.

➔ Voor details zie "Taal instellen" op pagina 49.

► Standby-modus



Weergave standby-modus

In de bedrijfsstand Bedrijf "E" schakelt de DTCO 1381 na ongeveer 5 minuten onder de volgende omstandigheden in de standby-modus:

- het contact van het voertuig is uit,
- en er is geen actuele melding.

Naast tijd (1) en functiemodus (2) verschijnen de ingestelde activiteiten (3). Na nog eens 3 minuten (klantspecifieke waarde) gaat het display uit.

De standby-modus wordt opgeheven:

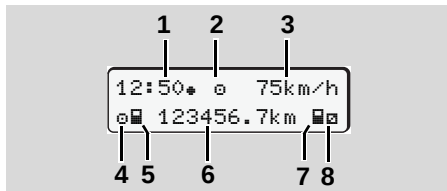
- zodra u het contact inschakelt,
- zodra u een willekeurige toets aanraakt,
- of zodra de DTCO 1381 een gebeurtenis of een storing meldt.

► Aanwijzing na contact aan



Aanwijzing na contact aan

Als er geen tachograafkaart in kaartgleuf-1 steekt, verschijnt aanwijzing (1) gedurende ca. 20 seconden, daarna verschijnt de standaardweergave (2).

► **Standaardweergave**

Standaardweergave

Wanneer het voertuig rijdt en er geen melding wordt weergegeven, verschijnt automatisch de standaardweergave.

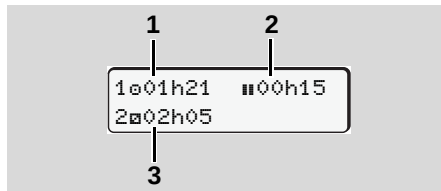
(1) Tijd

Met symbool "e" = Plaatselijke tijd
Zonder symbool "e" = GMT
(West-Europese tijd)

➔ Zie "Tijdsmanagement" op pagina 80.

(2) Kenmerk van de functiemodus "Operationele status"

➔ Voor details zie "De functiemodi van DTCO 1381" op pagina 74.

(3) Snelheid**(4) Activiteit chauffeur-1****(5) Kaartsymbool chauffeur-1****(6) Totale kilometerstand****(7) Kaartsymbool chauffeur-2****(8) Activiteit chauffeur-2**► **Gegevensaanduiding tijdens de rit**

Gegevensaanduiding tijdens de rit

Als u tijdens de rit op een willekeurige menu-toets drukt, verschijnen de huidige tijden van de ingestoken chauffeurskaarten.

(1) Rijtijd "e" chauffeur-1 sinds een geldige onderbreking van de rijtijd.**(2) Geldige pauzetijd "||" in deelonderbrekingen van minimaal 15 minuten en volgende 30 minuten, conform verordening (EG) nr. 561/2006.****(3) Tijd van chauffeur-2:**

Huidige activiteit standby-tijd "a" en duur van de activiteit.



Bij ontbreken van een chauffeurskaart verschijnt er tijden over de desbetreffende kaartgleuf "1" of "2".

Na nogmaals op een menu-toets te hebben gedrukt of na 10 seconden verschijnt weer de standaardweergave.

► **Gegevensaanduiding bij stilstaand voertuig**

Bij een stilstaand voertuig en ingestoken chauffeurskaart kunt u verdere gegevens van de chauffeurskaart oproepen.

➔ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 48.

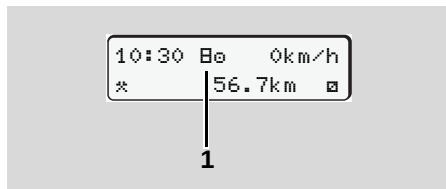
► **Weergave van meldingen**

Onafhankelijk van de momentele weergave en van het feit of het voertuig staat of rijdt, worden meldingen met prioriteit weergegeven.

➔ Zie "Een melding verschijnt" op pagina 62.

■ Speciale weergaven

► Productiestand



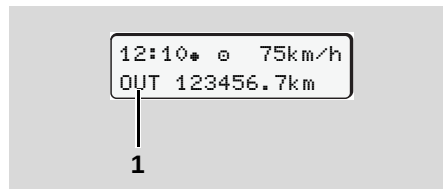
Weergave productiestand

Als de DTCO 1381 nog niet als controle-apparaat is geactiveerd, verschijnt de "productiestand", symbool "B" (1). Behalve de werkplaatskaart accepteert de DTCO 1381 geen andere tachograafkaarten!



Zorg er a.u.b. voor dat de DTCO 1381 onmiddellijk door een geautoriseerde werkplaats correct in bedrijf wordt genomen.

► Out of scope



Weergave 'out of scope'

Het voertuig rijdt buiten het geldigheidsgebied van de verordening, symbool "OUT" (1).

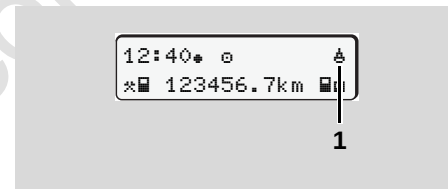
Deze functie kunt u instellen via het menu.

➡ Zie "Out begin / einde invoeren" op pagina 57.

De volgende ritten kunnen buiten het geldigheidsgebied zijn:

- Ritten op niet-openbare straten.
- Ritten buiten de EU-landen.
- Ritten, waarbij het totale gewicht van het voertuig geen voorgeschreven gebruik van de DTCO 1381 vereist.

► Veerboot of treinreis



Weergave veerboot of treinreis

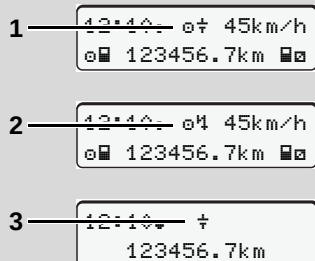
Het voertuig bevindt zich op een veerboot of een trein, symbool "A" (1).

Deze functie kunt u instellen via het menu.

➡ Zie "Begin veerboot / trein invoeren" op pagina 57.

► Handelwijze bij onder- / overspanning

2



Weergave voedingsspanning

Een op een gegeven moment te geringe of te hoge voedingsspanning van de DTCO 1381 wordt als volgt zichtbaar:

Geval 1: "12.4V" (1) Onderspanning of ...

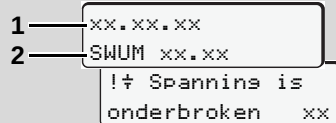
Geval 2: "12.4V" (2) Bovenspanning

De DTCO 1381 slaat nog steeds activiteiten op. De volgende functies zijn niet mogelijk: printen, weergeven van gegevens, insteken of uitnemen van een tachograafkaart.

Geval 3: "!" (3)

Hier is sprake van een spanningsonderbreking. De DTCO 1381 kan zijn taak als controleapparaat niet vervullen! De activiteiten van de chauffeur worden niet vastgelegd.

► Spanningsonderbreking



Weergave van de melding "Spanningsonderbreking"

Zodra er weer voldoende spanning aanwezig is, verschijnt gedurende ca. 5 seconden de versie van de systeemsoftware **(1)** en de versie van de software upgrade module **(2)**.

Vervolgens meldt de DTCO 1381 "Spanningsonderbreking".



Verschijnt bij een juiste boordspanning permanent het symbool "!" op het display, zoek dan a.u.b. een gekwalificeerde werkplaats op! Bij een defect van de DTCO 1381 bent u verplicht de activiteiten met de hand te noteren.

➔ Zie "Activiteiten met de hand invoeren" op pagina 36.

Functiemodus "Bedrijf"

Functies van bedrijfskaart

Bedrijfskaart insteken

Downloaden van gegevens voorbereiden

Bedrijfskaart uitnemen

■ Functies van bedrijfskaart



Het bedrijf zorgt voor het correcte gebruik van de bedrijfskaart(en).

Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

3

D.m.v. de bedrijfskaart wordt de identiteit van een bedrijf vastgesteld en bij de eerste plaatsing aangemeld bij de DTCO 1381. Hiermee wordt het toegangsrecht verleend tot bedrijfsgerelateerde gegevens.

De ingestoken bedrijfskaart biedt toegang tot de volgende functies:

- Het aan- en afmelden van het bedrijf bij de DTCO 1381, bijvoorbeeld bij het verkopen van het voertuig, het verstrijken van de huurperiode etc.
- Eventueel (eenmalig) invoeren van de lidstaat en het officiële kenteken van het voertuig.
- De toegang tot gegevens van het massageheugen en in het bijzonder tot gegevens die uitsluitend aan dit bedrijf zijn toegekend.

- Toegang tot de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart.
- Het weergeven, printen of downloaden van gegevens via de download-interface.



De bedrijfskaart is uitsluitend ontworpen t.b.v. het datamanagement van het bedrijf en is niet bestemd voor de rijfunctie! Indien u met de bedrijfskaart rijdt, verschijnt er een melding.

In sommige lidstaten bestaat de plicht de gegevens regelmatig te downloaden. In de volgende gevallen verdient het aanbeveling de gegevens van het massageheugen te downloaden:

- bij verkoop van het voertuig,
- bij het buiten bedrijf stellen van het voertuig,
- bij vervanging van de DTCO 1381 in geval van een defect.

► Menufuncties binnen de functiemodus "Bedrijf"

Het navigeren binnen de menufuncties gebeurt in principe altijd volgens dezelfde systematiek.

➡ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 48.

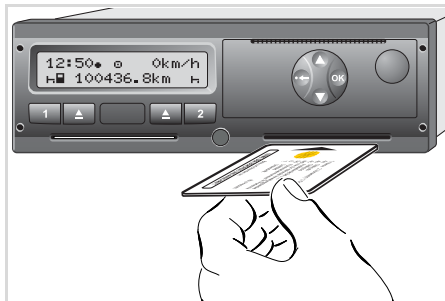
Maar als de bedrijfskaart bijvoorbeeld in kaartgleuf-2 zit, dan blijven alle aan kaartgleuf-2 toegekende hoofdmenu's geblokkeerd.

➡ Zie "Menutoegang geblokkeerd!" op pagina 51.

In dat geval kunt u alleen de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart in kaartgleuf-1 bekijken, printen of downloaden.

➡ Zie "Overzicht van de menustructuur" op pagina 52.

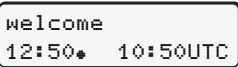
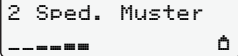
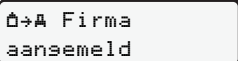
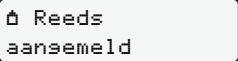
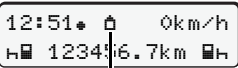
■ Bedrijfskaart insteken



Bedrijfskaart insteken

1. Schakel het contact in.
(Alleen nodig bij ADR-variant *.)
2. Steek uw bedrijfskaart – met de chip naar boven en de pijl naar voren – in een willekeurige kaartgleuf.

 De bedrijfskaart bepaalt de taal op het display. U kunt de taal van uw voorkeur ook afzonderlijk instellen.
➔ Zie "Taal instellen" op pagina 49.

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
3. 	Welkomsttekst: Gedurende ca. 3 seconden verschijnen de ingestelde plaatselijke tijd "12:50" en de UTC-tijd "10:50UTC" (tijdsverschil = 2 uur).
4. 	De naam van de onderneming verschijnt. Een voortgangsbalk toont de voortgang m.b.t. het lezen van de bedrijfskaart. De DTCO 1381 vraagt u eventueel, het officiële kenteken in te voeren. • "Ja" selecteren en met toets  bevestigen, ➔ zie pagina 24.
5.  of 	Wanneer de bedrijfskaart voor de eerste keer wordt ingestoken, wordt het bedrijf automatisch aangemeld bij de DTCO 1381. De functie "Beveiliging bedrijfsgegevens" is geactiveerd. Hierdoor wordt gegarandeerd dat bedrijfsspecifieke gegevens beschermd blijven!
6.  1	Na een geslaagde inleesprocedure verschijnt de standaardweergave. De DTCO 1381 bevindt zich in de functiemodus "Bedrijf", symbool  (1).

► Het officiële kenteken invoeren

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
1.	Versijnt de nevenstaande vraag, "Ja" selecteren en bevestigen.
2.	- Land selecteren en bevestigen. De eerste in te vullen positie knippert "_". - Het gewenste teken selecteren en bevestigen. - De procedure herhalen, maximaal 13 posities.
3.	- Indien er minder posities nodig zijn, op toets OK drukken en die ingedrukt houden, de laatste positie knippert. - De invoer nogmaals met toets OK bevestigen.
4. Er volgt automatisch een print ter controle.	
5.	Controleer de ingevoerde gegevens! "Ja" selecteren en bevestigen. Indien het kenteken fout is, "Nee" selecteren en bevestigen. Stap 1 verschijnt, herhaal de invoer.

Opmerking: De invoer van het officiële kenteken is eenmalig. De volgende veranderingen zijn alleen via een gekwalificeerde werkplaats mogelijk.

Invoer:

Selecteer de gewenste functie met de toetsen **▲** of **▼** en bevestig de keuze met de toets **OK**.

De invoer corrigeren:

Met toets **←** stap voor stap terug naar de vorige positie navigeren en de invoer herhalen.

Print: Technische gegevens

```

▼ 25.04.2011 10:50 (UTC)
▼
Tst▼
  ▲
  ▲ Speed. Effinser
  ▲ /12341234123412 3 4
  ▲
  ▲ ABC12345678901234
  ▲ D /VS WM 877
  ▲
  ▲ Continental Automotive
  ▲ GmbH
  ▲ H.-Hertz-Str.45 78052
  ▲ VS-Villinsien
  ▲ 1381.12345678901234567
  ▲ e1-84
  
```

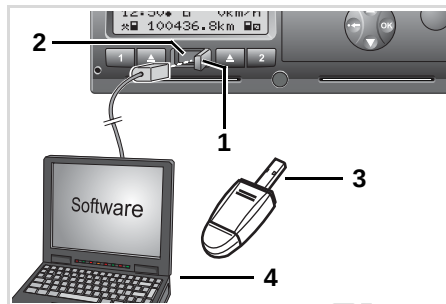
■ Downloaden van gegevens voorbereiden

Explosiegevaar

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.

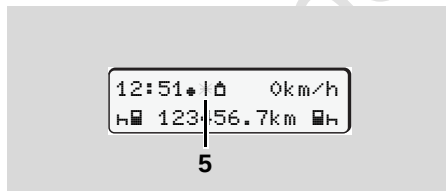
Bij het be- en ontladen van gevaarlijke goederen ...

- moet de afsluitkap (1) gesloten zijn
- en mogen er geen gegevens worden gedownload.



Aansluiting op download-interface

1. Open de afdekkap (1) (rechts).
2. Verbind de laptop (4) met de download-interface (2).
3. Start de uitleessoftware.
4. Of steek de downloadkey (3) in de download-interface.



Identificatie: dataoverdracht loopt

Tijdens de dataoverdracht verschijnt het symbool (5).



Onderbreek de verbinding met de download-interface in geen geval. Laat bij de ADR-variant * het contact ingeschakeld.

5. Na het downloaden van de data moet de afdekkap absoluut weer worden gesloten (1).

Identificatie van de gegevens

Vóór het downloaden van de gegevens voorziet de DTCO 1381 de gekopieerde gegevens van een digitale signatuur (identificatieteken). Aan de hand van deze signatuur kunnen de gegevens aan de DTCO 1381 worden toegekend en de volledigheid en echtheid ervan worden gecontroleerd.

Downloaden op afstand * (remote)

Met een wagenparkmanagement-systeem kunnen na een geslaagde authenticering van een bedrijfskaart de nuttige gegevens ook op afstand worden gedownload.

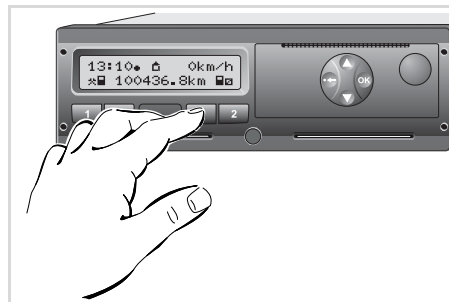


Gedetailleerde informatie over de uitleessoftware kunt u vinden in de desbetreffende documentatie!

■ Bedrijfskaart uitnemen

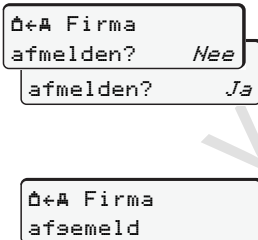
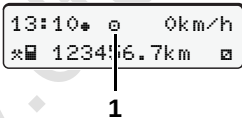
 U kunt de bedrijfskaart alleen bij een stilstaand voertuig uit de kaartgleuf nemen!

3



Bedrijfskaart opvragen

1. Schakel het contact in.
(Alleen nodig bij ADR-variant *.)
2. Druk op de bijbehorende uitwerptoets  van de kaartgleuf waarin zich de bedrijfskaart bevindt.

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
3. 	De naam van de onderneming verschijnt. Een voortgangsbalk geeft aan dat de DTDO 1381 gegevens op de bedrijfskaart overbrengt.
4. 	Bedrijf niet afmelden • "Nee" met de toetsen  /  selecteren en met de toets  bevestigen. Bedrijf afmelden • "Ja" selecteren en met toets  bevestigen. De functie "Beveiliging bedrijfsgegevens" is gedeactiveerd. De opgeslagen gegevens van uw bedrijf blijven echter voor een vreemd bedrijf geblokkeerd!
5. 	De bedrijfskaart wordt vrijgegeven, de standaardweergave verschijnt. Tevoren kan er evt. een aanwijzing verschijnen, dat de periodieke controle uitgevoerd moet worden of de geldigheid van de bedrijfskaart afloopt; ➡ zie pagina 72. De DTDO 1381 bevindt zich weer in de functiemodus "Operationele status", symbool  (1).

 **NB:** Bij een geopende printerlade wordt het uitwerpen van de kaart uit kaartgleuf 2 geblokkeerd! Een bedieningsaanwijzing wijst u hierop.

Functiemodus "Operationele status"

Chaufeurskaart(en) insteken

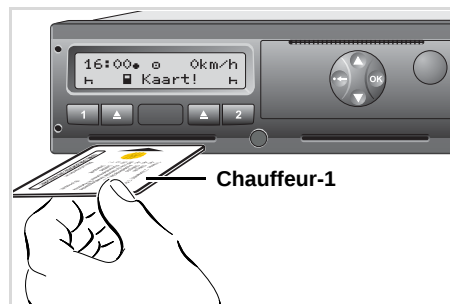
Activiteiten instellen

Downloaden van de gegevens op de chauffeurskaart

Chaufeurskaart(en) uitnemen

Chaufeurs- / voertuigwisseling bij operationele status

■ Chauffeurskaart(en) insteken



Bedieningsaanwijzing na contact aan:
Chaufeurskaart in kaartlezer-1 ontbreekt.



Overeenkomstig de in de voorschriften aanbevolen handelwijze en in het belang van de verkeersveiligheid verzoeken wij u alleen bij een stilstaand voertuig de chauffeurskaart(en) in te steken!

De Chauffeurskaart kan echter ook tijdens het rijden worden ingestoken, maar deze handelwijze wordt dan als gebeurtenis gemeld en opgeslagen!

➔ Zie "Overzicht van gebeurtenissen" op pagina 64.

1. Schakel het contact in.
(Alleen nodig bij ADR-variant *.)
2. **Chauffeur-1**, die het voertuig gaat besturen, steekt zijn chauffeurskaart – met chip naar boven en pijl naar voren – in kaartlezer-1.
3. De handelingen daarna verlopen menugestuurd, ➔ zie pagina 29.
4. Zodra de chauffeurskaart van chauffeur-1 is ingelezen, steekt **chauffeur-2** zijn chauffeurskaart in kaartlezer-2.

Opmerking

De aanwijzingen van het menu verschijnen in de op de chauffeurskaart vastgelegde taal. U kunt de taal van uw voorkeur ook afzonderlijk instellen.

➔ Zie "Taal instellen" op pagina 49.

► Handmatige invoergegevens



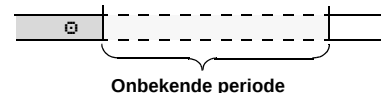
Overeenkomstig de voorschriften dienen activiteiten die niet op de chauffeurskaart geregistreerd kunnen worden, door middel van manuele invoer toegevoegd te worden. (Details omtrent activiteiten, ➔ zie pagina 35.)

Kaart uitnemen
(15.04.11)

16:31 Plaatselijke tijd

Kaart insteken
(18.04.11)

07:35 Plaatselijke tijd



Voorbeeld voor onbekende periode

Elke keer nadat de chauffeurskaart wordt ingestoken, kunt u de volgende gegevens invoeren:

- Activiteit rusttijd "H" toevoegen; bijvoorbeeld 1, ➔ zie pagina 32.
- Dienst voortzetten; voorbeeld 2, ➔ zie pagina 33.



- Dienst voortzetten, afsluiten en/of voorafgaand aan dienst plaatsgevonden activiteiten toevoegen; voorbeeld 3, ➔ zie pagina 34.

Principiële handelwijze

- Selecteer de gewenste functie, activiteit of de getalswaarde met de toetsen / in het invoerveld.
- Bevestig uw keuze met de toets .

1. welcome
07:35+ 05:35UTC

Welkomsttekst: Gedurende ca. 3 seconden verschijnen de ingestelde plaatselijke tijd "07:35+" en de UTC-tijd "05:35UTC" (tijdsverschil = 2 uur).

2. 1 Maier

De achternaam van de chauffeur verschijnt. Een voortgangsbalk toont de voortgang m.b.t. het lezen van de chauffeurskaart.

3. Laatste uitvoer
15.04.11 16:31+

Ca. 4 seconden lang verschijnen datum en tijd van de laatste kaartuitneming in plaatselijke tijd (symbool "+").

4. 1M Invoer
toevoegen? Nee
toevoegen? Ja

- Als u **geen activiteiten** wilt toevoegen, "Nee" selecteren.
- Met "Ja" vraagt de DTCO 1381 u, handmatig gegevens in te voeren.

5. M 15.04.11 16:31
H 18.04.11 07:35

"M" = Handmatige invoergegevens

"H" = het invoerveld van de activiteit knippert

Het tijdsbestek verschijnt tussen het weg-nemen (1e regel) en het actuele insteken (2e regel = invoerblok) in locale tijd.

6. M 15.04.11 16:31
16.04.11 07:35
16.04.11 09:35

Successievelijk kunt u de logisch mogelijke variabelen (knipperende invoervelden) in volgende volgorde invoeren: "Activiteit – dag – maand – jaar – uur – minuut".

Het proces eindigt, wanneer het tijdstip van insteken is bereikt.

7. 1M Invoer
bevestigen? Ja
bevestigen? Nee

- De invoer met "Ja" bevestigen.
- "Nee" selecteren.
➔ Zie "Correctiemogelijkheden" op pagina 30.

Het volgende verzoek verschijnt, wanneer bij het laatste wegnemen een "Einde land" werd ingevoerd.

8.

* Besin land :E
* Besin regio E AN

- Land selecteren en bevestigen.
- Eventueel regio selecteren en bevestigen.
- Met de toets  kunt u de landinvoer annuleren.

9.

07:36 * 0 0km/h H 123456.7km H

De standaardweergave verschijnt. Kaart-symbolen die vooraf verschijnen, hebben de volgende betekenis:

- " _ " De chauffeurskaart bevindt zich in de kaartlezer.

- " = " U kunt nu gaan rijden. De belangrijke gegevens zijn ingelezen.



Tijdens het inlezen van de chauffeurskaart kunnen de afzonderlijke menufuncties tijdelijk niet worden gebruikt.

- Oproepen van menufuncties
- Opvragen van een tachograafkaart

Wanneer u op een menu-toets of op de eject-toets drukt, verschijnt een mededeling.

Wachten a.u.b.!
resp.
 Uitwerpen onmogelijk xx

► Correctiemogelijkheden

Direct in het invoerblok kunt u de mogelijke variabelen met de toets  (ongedaan maken) selecteren en corrigeren.

Indien u de vraag: "M invoer bevestigen?" met nee beantwoordt, verschijnt eerst stap 4 en vervolgens het eerste volledige invoerblok (stap 5).

4.

1M Invoer toevoegen?	Ja
----------------------	----

5.

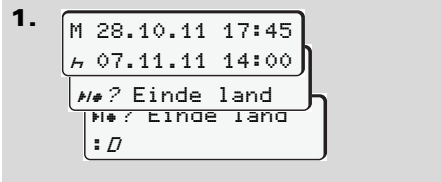
M 15.04.11 16:31
16.04.11 07:35

U kunt de mogelijke variabelen nu succesievelijk corrigeren.



Door op de toets  te drukken en die ingedrukt te houden springt u naar het volgende invoerveld resp. naar het volgende volledige invoerblok.

► Landinvoer tijdens de handmatige invoer



- In het eerste invoerveld "H" het symbool "H#? Einde land" selecteren en bevestigen.
- Land selecteren en bevestigen.

Of:



- Het symbool "H#? Besin land" selecteren en bevestigen.
- Land selecteren en bevestigen.

Landen selecteren

Het laatst opgegeven land verschijnt het eerste. Met de toetsen ▲ / ▼ verschijnen aansluitend de laatst opgegeven vier landen. Kenmerk: dubbele punt vóór het landenkenmerk "B".

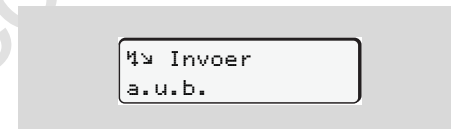
De verdere selectie vindt plaats in alfabetische volgorde, beginnend bij de letter "A":

- met de toets ▲ A, Z, Y, X, W, ... etc.;
 - met toets ▼ A, B, C, D, E, ... etc.
- ➡ Zie "Landenkenmerk" op pagina 87.

👉 Door de toets ▲ / ▼ in te drukken en vast te houden, wordt de keuze versneld (auto-repeat-functie).

► Invoerprocedure annuleren

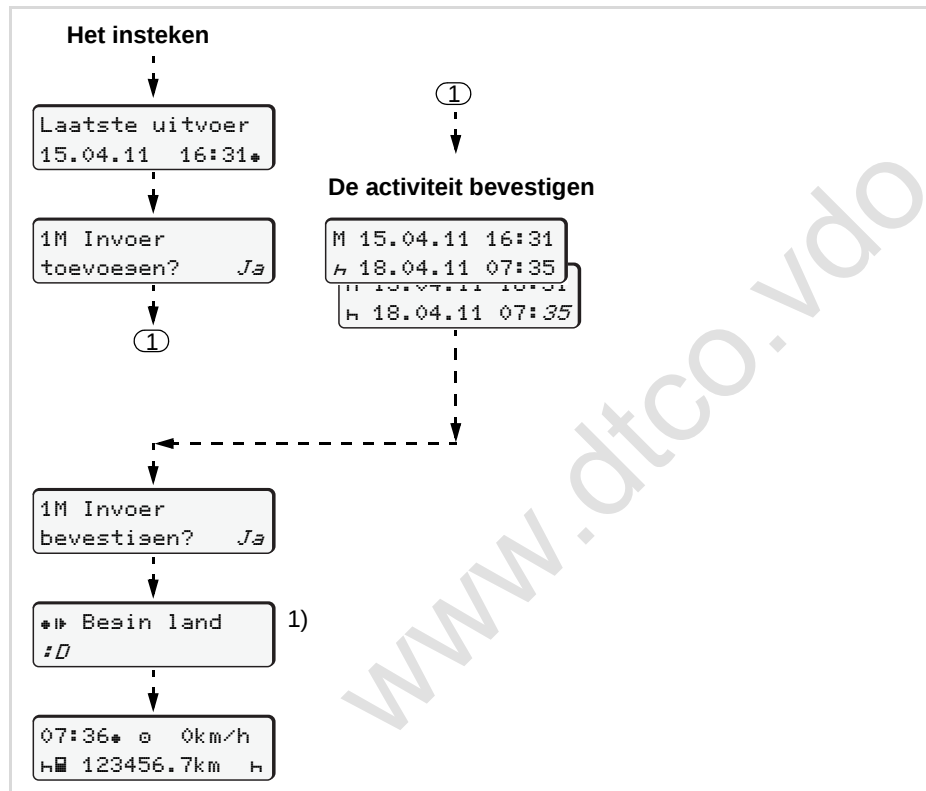
Als er bij de invoerprocedure niets wordt ingevoerd, verschijnt na 30 seconden de volgende weergave.



Indien vervolgens binnen 30 seconden op toets OK gedrukt wordt, kunt u met het invoeren doorgaan.

Na die tijd of bij het begin van de rit wordt de chauffeurskaart klaar gelezen en verschijnt de standaardweergave. De DTCO 1381 slaat gegevens op die reeds met de toets OK zijn bevestigd.

► Activiteit "Rusttijd" toevoegen



Voorbeeld 1:

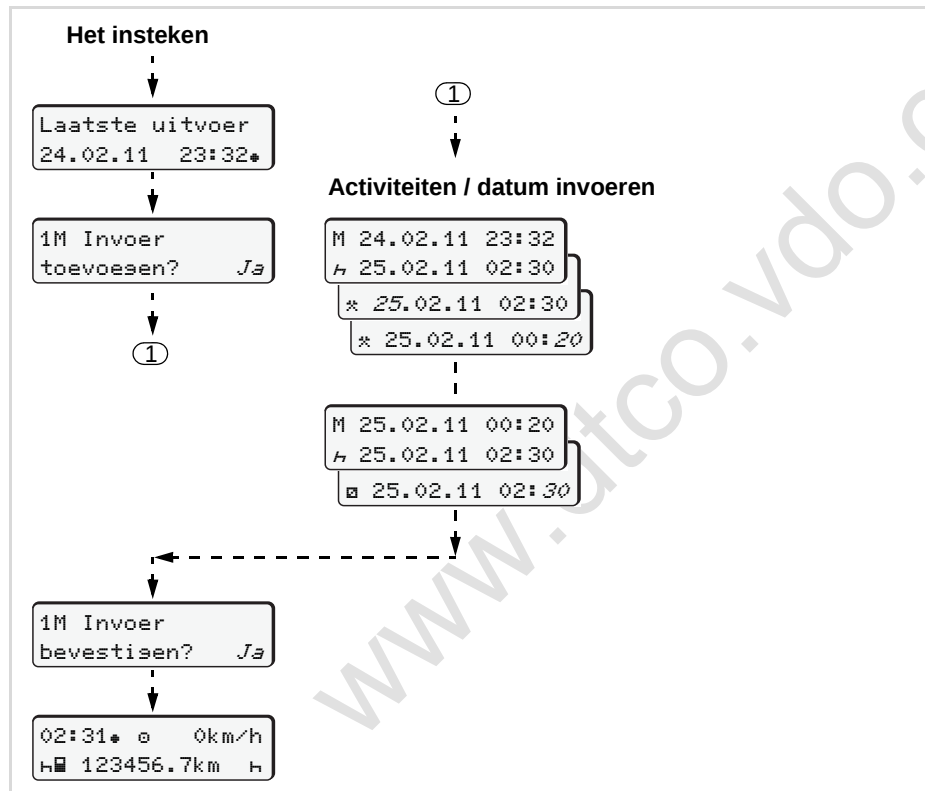


Let op: Invoer volgt in locale tijd.

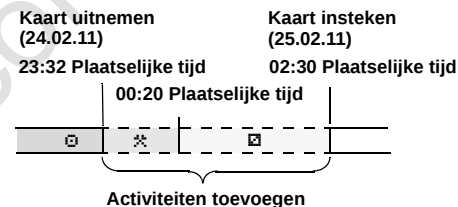
1. De toets **OK** indrukken en ingedrukt houden.
2. Automatische sprong naar het laatste invoerveld (minuten knipperen).
3. De invoer met toets **OK** bevestigen.

1) Verschijnt, wanneer bij het laatste wegnemen een "Einde land" werd ingevoerd.

► Dienst voortzetten



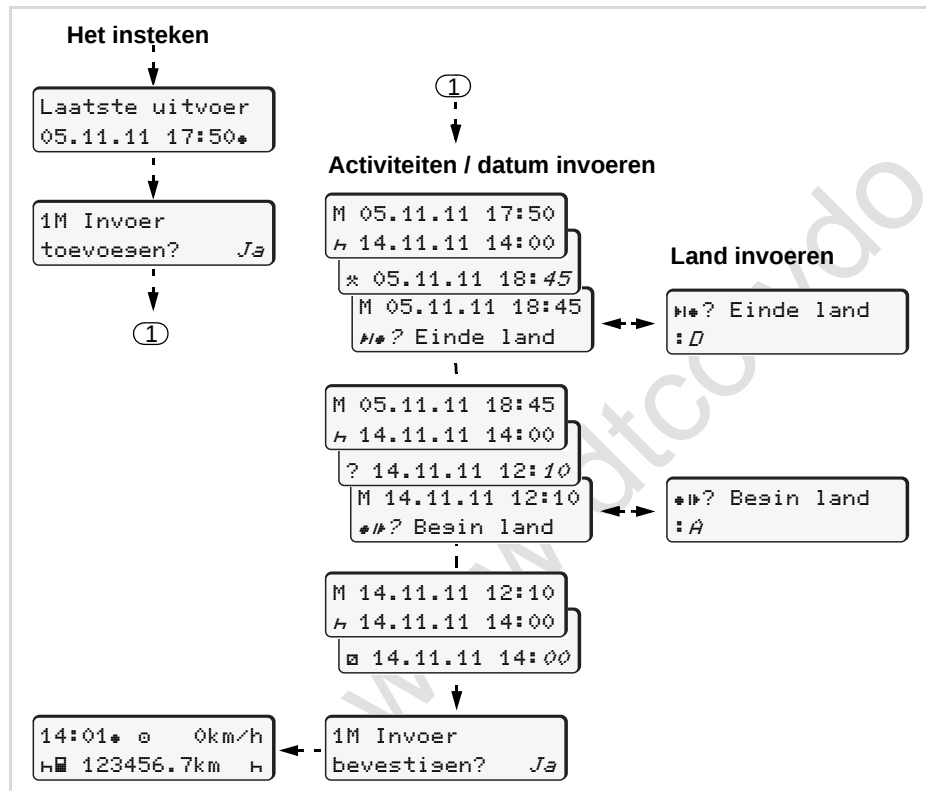
Voorbeeld 2:



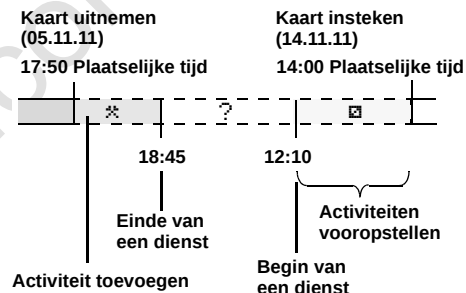
Let op: Invoer volgt in lokale tijd.

1. Eerste activiteit "*" instellen en bevestigen.
2. De dag instellen en bevestigen, de uren instellen en bevestigen, de minuten instellen en bevestigen.
3. De tweede activiteit "25.02.11 02:30" instellen en bevestigen.
4. De toets **OK** indrukken en ingedrukt houden, de minuten knipperen.
5. De invoer met toets **OK** bevestigen.

► De diensttijd vervolgen en activiteiten aan een dienst vooraf laten gaan



Voorbeeld 3:



Let op: Invoer volgt in lokale tijd.

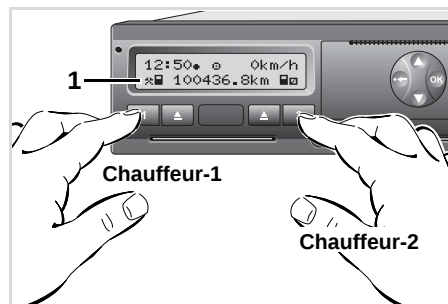
1. De eerste activiteit "*" met datum en tijd instellen en bevestigen.
2. Het symbool "h?" Ende land" selecteren en bevestigen.
3. Activiteit "?" = onbekende tijd met datum en tijd instellen en bevestigen.
4. Land selecteren en bevestigen.
5. Op dezelfde manier herhalen, tot het tijdstip van insteken is bereikt.

■ Activiteiten instellen

- ⊗ = Rijtijd (automatisch tijdens de rit)
- * = Alle overige werktijden
- ⊞ = Standby-tijden (wachtijden, bijrijdertijd, slaapcabinetijd tijdens de rit voor chauffeur-2)
- H = Pauzen en rusttijden

► Handmatig instellen

- 👉 Activiteiten kunnen alleen bij een stilstaand voertuig worden ingesteld!



Activiteit instellen

1. Chauffeur-1 activeert de toets **1**.
Druk zo vaak op de toets tot de gewenste activiteit (H ⊞ *) in het display **(1)** verschijnt.

2. Chauffeur-2 activeert de toets **2**.

► Automatisch instellen

De DTCO 1381 schakelt automatisch naar de volgende activiteiten:

bij ...	Chauffeur-1	Chauffeur-2
Rijden	⊗	⊞
Voertuig-stop	*	⊞



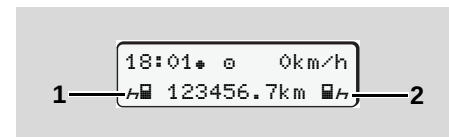
Belangrijk:

Stel de activiteit aan het eind van een dienst of tijdens een pauze be-
slist in op "H". Anders slaat de
DTCO 1381 voor chauffeur-1 overige
werktijd "*" en voor chauffeur-2
standby-tijd "⊞" op!

► Automatisch instellen na contact aan/uit *

Na Contact aan/uit kan de DTCO 1381 naar een gedefinieerd activiteit overschakelen; bijvoorbeeld "H".

De activiteit **(1)** en/of **(2)**, die op grond van "Contact aan" of "uit" automatisch verandert, knippert gedurende ca. 5 seconden en is uitsluitend in de standaardweergave zichtbaar.



Knipperen van de activiteit(en)



Verander indien nodig de ingestelde activiteit in overeenstemming met de actuele activiteit.



Opmerking

Welke activiteit na contact aan/uit automatisch door de DTCO 1381 ingesteld wordt, kan door een geautoriseerde werkplaats naar wens geprogrammeerd worden,

➔ zie pagina 111.

► Activiteiten met de hand invoeren

De verordening verplicht u als chauffeur om in de volgende gevallen de activiteiten met de hand te noteren:

- Bij een defect van de DTCO 1381.
- Bij verlies, diefstal, beschadiging of foutief functioneren van de chauffeurskaart moet aan het begin en aan het einde van de rit een dagprint van de DTCO 1381 worden gemaakt. Eventueel moeten de standby-tijden en overige werktijden met de hand geschreven worden aangevuld.

Op de achterzijde van de papierrol kunnen activiteiten met de hand worden (2) geregistreerd en kan deze met persoonlijke gegevens (1) worden aangevuld.

Activiteiten met de hand noteren

Persoonlijke gegevens

- ☐ Voor- en familienaam
- ☐ Nummer van de chauffeurskaart of van het rijbewijs
- A No. Voertuigkenteken
- ☐ Plaats bij het begin van de werktijd
- ☐ km-stand bij het einde van de werktijd
- + km km-stand bij het einde van de werktijd
- km+ km-stand bij het begin van de werktijd
- km Aantal gereden kilometers
- Dat. Datum
- Sig. Eigen handtekening



Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

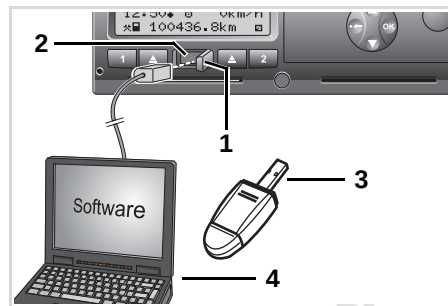
■ Downloaden van de gegevens van de chauffeurskaart

Explosiegevaar

Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen.

Bij het be- en ontladen van gevaarlijke goederen ...

- moet de afsluitkap (1) gesloten zijn
- en mogen er geen gegevens worden gedownload.

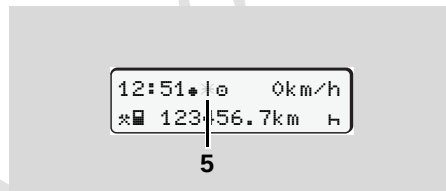


Aansluiting op download-interface



Let erop dat er slechts één chauffeurskaart is ingestoken! Anders vindt er geen dataoverdracht plaats.

1. Open de afdekkap (1) (rechts).
2. Verbind de laptop (4) met de download-interface (2).
3. Start de uitleessoftware.
4. Of steek de downloadkey (3) in de download-interface.



Identificatie: dataoverdracht loopt

Tijdens de dataoverdracht verschijnt het symbool (5).



Onderbreek de verbinding met de download-interface in geen geval. Laat bij de ADR-variant * het contact ingeschakeld.

5. Na het downloaden van de data moet de afdekkap absoluut weer worden gesloten (1).

Identificatie van de gegevens

De gekopieerde gegevens worden van een digitale signatuur (identificatieteken) voorzien. Aan de hand van deze signatuur kunnen de gegevens aan de chauffeurskaart worden toegekend en de volledigheid en echtheid ervan worden gecontroleerd.



Gedetailleerde informatie over de uitleessoftware kunt u vinden in de desbetreffende documentatie!

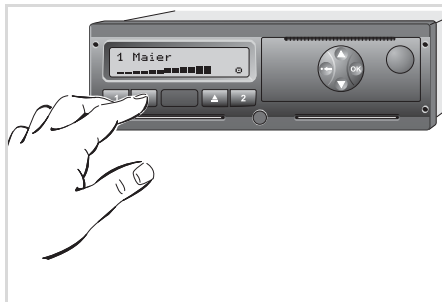
■ Chauffeurskaart(en) uitnemen

 In principe mag de chauffeurskaart aan het eind van een dienst in de kaartgleuf blijven zitten. Maar om misbruik te voorkomen kunt u de chauffeurskaart beter uit de DTCO 1381 halen!

4

 Bij een chauffeurs- of voertuigwisseling moet de chauffeurskaart in principe uit de kaartgleuf worden gehaald.
 ➔ Zie "Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status" op pagina 40.

 U kunt de chauffeurskaart alleen bij een stilstaand voertuig uit de kaartgleuf nemen!



Chauffeurskaart opvragen

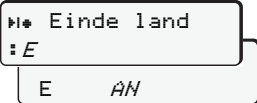
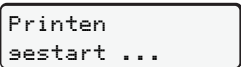
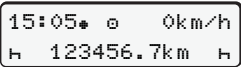
1. Schakel het contact in.
(Alleen nodig bij ADR-variant *.)
2. Stel de desbetreffende activiteit in; bijvoorbeeld aan het eind van een dienst op "H".
3. Druk op de desbetreffende uitwerptoets  voor kaartgleuf-1 of kaartgleuf-2.
De handelingen daarna verlopen menugestuurd.
➔ Zie "Menubesturing na uitnemen chauffeurskaart" op pagina 39.

 Bij een geopende printerlade wordt het uitwerpen van de kaart uit kaartgleuf-2 geblokkeerd! Onderstaande bedieningsaanwijzing wijst u hierop.

 Schuiflade
open xx

Zodra u de printerlade sluit, wordt de kaart uitgeworpen.

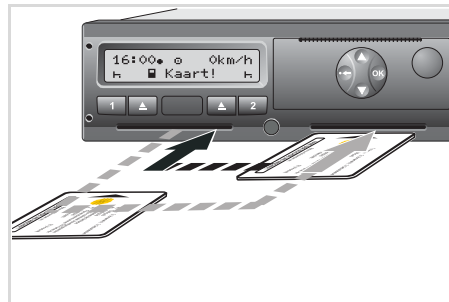
► Menubesturing na uitnemen chauffeurskaart

Stap / menuweergave	Verklaring / betekenis
1. 	De achternaam van de chauffeur verschijnt. Een voortgangsbalk geeft aan dat de DTCO 1381 gegevens op de chauffeurskaart overbrengt.
2. 	- Land selecteren en bevestigen. - Eventueel regio selecteren en bevestigen. - Met de toets  kunt u de landinvoer annuleren.
3. 	- Hebt u een print nodig selecteer dan "Ja" en bevestig uw keuze. - Hebt u geen print nodig selecteer dan "Nee" en bevestig uw keuze.
4. 	Zodra er een functie is gekozen, verschijnt de voortgang van de handeling op het display.
5. 	De chauffeurskaart wordt vrijgegeven, de standaardweergave verschijnt.

Selecteer het land met de toetsen  of  en bevestig de keuze met de toets .

Tevoren kan er evt. een aanwijzing verschijnen, dat de periodieke controle uitgevoerd moet worden of de geldigheid van de chauffeurskaart afloopt, ➡ zie pagina 72.

■ Chauffeurs- / voertuigwisseling bij operationele status



Chauffeurskaart(en) wisselen

Geval 1:

De bemanning wisselt van plaats, chauffeur-2 wordt chauffeur-1

1. Neem de chauffeurskaarten uit de kaartgleuf en steek ze in de andere kaartgleuf.
Chauffeur-2 (**nu chauffeur-1**) steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-1 en chauffeur-1 (**nu chauffeur-2**) steekt zijn chauffeurskaart in kaartgleuf-2.
2. Gewenste activiteit instellen.

Geval 2:

Chauffeur-1 en/of chauffeur-2 verlaten het voertuig

1. De betrokkene vraagt zijn chauffeurskaart op, maakt eventueel een dagprint en neemt de chauffeurskaart uit de DTCO 1381.
2. De nieuwe voertuigbemanning steekt de chauffeurskaart, afhankelijk van de functie (chauffeur-1 of chauffeur-2), in de kaartgleuf.

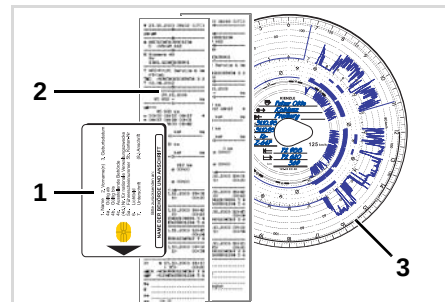
Geval 3 – gecombineerde registratie: Rit met verschillende typen tachografen

- Bijvoorbeeld analoge tachografen of ...
- Digitale tachografen met chauffeurskaart conform EG-verordening nr. 3821/85 bijlage I B, bijv. de DTCO 1381.

Bij een controle moet de chauffeur voor de lopende week en voor de afgelopen 28 dagen het volgende kunnen overleggen:

- de chauffeurskaart (**1**),

- de relevante dagprinten uit de digitale tachograaf (**2**), bijvoorbeeld bij beschadiging of functiestoring van de chauffeurskaart,
- de beschreven analoge tachograafschijven (**3**),
- evenals eventuele met de hand geschreven aantekeningen van de activiteiten.



Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

► Mee te voeren documenten

Conform richtlijn 2006/22/EG van de Europese Commissie moet de chauffeur een bewijs over de volgende feiten van de afgelopen 28 dagen overleggen:

- Tijdsbestek, waarin de chauffeur met verlof was.
- Tijdsbestek, waarin de chauffeur met ziekteverlof was.
- Tijdsbestek voor een rit, die buiten het toepassingsgebied van de EG-verordening, nr. 561/2006 of van de AETR werd gemaakt.



Een printbare versie van het formulier vindt u op internet onder:
ec.europa.eu

VERKLARING VAN ACTIVITEITEN ⁽¹⁾
(VERORDENING (EG) Nr. 561/2006 OF DE AETR ⁽²⁾)

*Geelevez het formulier voor de rit machinaal in te vullen en te ondertekenen.
Het moet samen met de originele tachograafgegevens op de daartoe gelijgende plaats worden overgelegd.*

Het afleggen van valse verklaringen is een inbreuk

Deel in te vullen door de onderneming

1. Naam van de onderneming:

2. Straat en huisnummer, postcode, gemeente, land:

3. Telefoonnummer (met internationale netnummers):

4. Fax (met internationale netnummers):

5. E-mailadres:

Ik ondergetekende:

6. Naam en voornaam:

7. Functie binnen de onderneming:

verklaar dat bestuurder:

8. Naam en voornaam:

9. Geboortedatum (dag/maand/jaar):

10. Nummer van het rijbewijs, de identiteitskaart of het paspoort:

11. die bij de onderneming in dienst is getreden op (dag/maand/jaar):

tijdens de periode:

12. van (tijdsp/dag/maand/jaar):

13. tot (tijdsp/dag/maand/jaar):

14. ☐ met ziekteverlof was (*)

15. ☐ jaarlijkse vakantie heeft genomen (*)

16. ☐ rust of vakantie genoot (*)

17. ☐ een voertuig heeft bestuurd dat niet onder Verordening (EG) nr. 561/2006 of de AETR valt

18. ☐ andere werkzaamheden heeft verricht dan het besturen van een voertuig (*)

19. ☐ beschikbaar was (*)

20. Plaats: Datum:

Handtekening:

21. Ik, de bestuurder, verklaar tijdens de voormelde periode geen voertuig te hebben bestuurd onder Verordening (EG) nr. 561/2006 of de AETR-overeenkomst van toepassing is.

22. Plaats: Datum:

Handtekening van de bestuurder:

Uittreksel: Vormblad activiteiten

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2009:330:0080:0081:NL:PDF>

www.dtco.vdo.com

Gebruik printer

Papierrol plaatsen

Gegevens printen

■ Papierrol plaatsen



Let op:

Gebruik (bestel) alleen papierrollen (origineel VDO printpapier) waarop de volgende aanduidingen zichtbaar zijn:

- Type tachograaf (DTCO 1381) met keurmerk "E1 84"
- en registratiekenmerk "E1 174" of "E1 189".



Risico van verwonding

Afhankelijk van de printhoeveelheid kan de thermische printkop zeer heet worden. U kunt uw vingers branden!

Ga behoedzaam te werk bij het plaatsen van de papierrol of wacht totdat de printkop is afgekoeld.



Let op! De papierrol in de printlade mag niet vastlopen en het begin van de papierrol **(1)** moet tot over de rand van de printlade uitsteken!

3. Printerlade in het midden vastpakken en sluiten.
De printer start automatisch met de papierdoorvoer.



Risico van verwonding

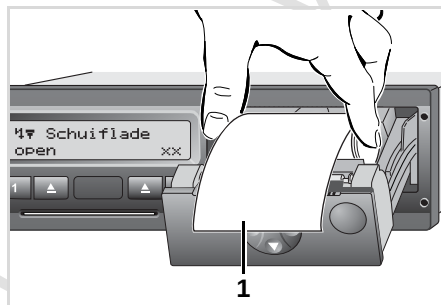
Let er op dat de printerlade steeds gesloten is. U en anderen zouden zich kunnen bezeren aan een geopende printerlade.

4. De printer is bedrijfsklaar.
U kunt beginnen met printen; eventueel onderbroken printen (bij papiereinde) worden automatisch voortgezet.



Ontgrendelingstoets indrukken

1. Ontgrendelingstoets indrukken; de printerlade gaat open.



Papierrol plaatsen

2. Plaats de nieuwe papierrol volgens de afbeelding.

■ Gegevens printen

► Beginnen met printen

 Printen is alleen mogelijk wanneer

...

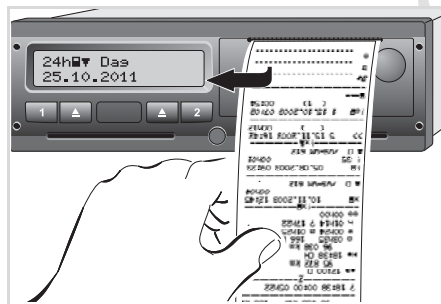
- het voertuig stilstaat en het contact ingeschakeld is (alleen nodig bij ADR-variant *),
- de printerlade is gesloten en een papierrol is geplaatst,
- geen andere storing de print belemmert.



1. Ofwel de menubesturing verzoekt u na "Chauffeurskaart uitnemen" (1) een dagprint te maken ofwel uzelf laat via het menu een print (2) maken.

➡ Zie "Menufuncties oproepen" op pagina 48.

2. Bevestig de menuweergave met de toets , het printen begint.
3. Wacht totdat de print klaar is.

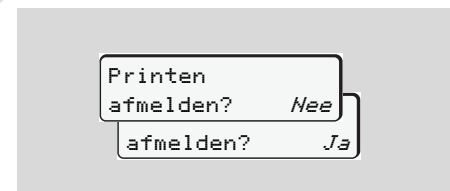


Scheur de print van de papierrol los

4. Scheur de print over de afscheurrand – naar boven of beneden trekken – van de papierrol af.
5. Bewaar de print op een plaats waar hij beschermd is tegen vervuiling, licht- en zonnestralen.

► Printen annuleren

1. Drukt u tijdens het printen nogmaals op de toets , verschijnt de volgende vraag.



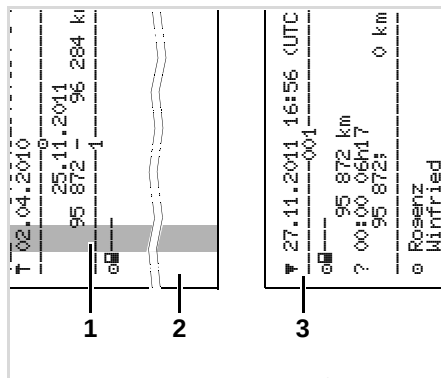
2. Selecteer de gewenste functie met de toetsen  /  en bevestig deze met de toets ; het printen wordt voortgezet of geannuleerd.

► **Bijzonderheden bij het printen**

- Indien een dienst vóór 00:00 GMT-tijd is begonnen, drukt de DTCO 1381 na "Chauffeurskaart uitnemen" automatisch de dagwaarde van de voorafgaande en de huidige dag af.
- Als het papier bijna op is, is dit te herkennen door een gekleurde markering **(1)** aan de achterzijde van de print.
- Bij een papiereinde verschijnt de volgende melding.

Geen papier
xx

- Indien er binnen een uur een nieuw papierrol ingelegd wordt, gaat de DTCO 1381 automatisch verder met printen.
- In de eerste twee regels van de volgende print **(3)** wordt een aanwijzing gegeven.



Doorgaan met printen na het aanbrengen van een nieuwe rol papier

- (1)** Gekleurde markering (op achterzijde)
- (2)** Einde van de onderbroken print
- (3)** Vervolg van de onderbroken print
Regel 1: Starttijd van de print
Regel 2: Teller van de printvolnummers



Afzonderlijke delen van de 1e print kunnen eventueel op de 2e print worden herhaald!

► **Vastgelopen papier verhelpen**

Het papier kan vastlopen, bijv. als een print niet correct is afgescheurd, waardoor het transport van de volgende print bij de papieropening wordt geblokkeerd.

1. Printerlade openen.
➔ Zie "Papierrol plaatsen" op pagina 44.
2. Scheur verkruet papier van de papierrol af en verwijder papierresten uit de printerlade.
3. Plaats de papierrol opnieuw en sluit de printerlade.



Let op de waarschuwingsaanwijzingen!

➔ Zie "Papierrol plaatsen" op pagina 44.

Menufuncties

Menufuncties oproepen

Overzicht van de menustructuur

Hoofdmenu printen chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu printen voertuig

Hoofdmenu invoer chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu invoer voertuig

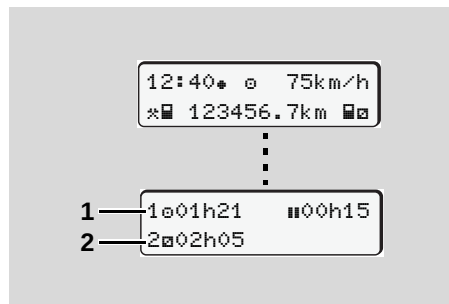
Hoofdmenu weergave chauffeur-1 / chauffeur-2

Hoofdmenu weergave voertuig

■ Menufuncties oproepen

► Tijdens de rit

1. Als u tijdens de rit op een willekeurige menutoets drukt, verschijnen de huidige tijden van de ingestoken chauffeurskaarten.
2. Na nogmaals op een menutoets te hebben gedrukt of na 10 seconden verschijnt weer de standaardweergave.

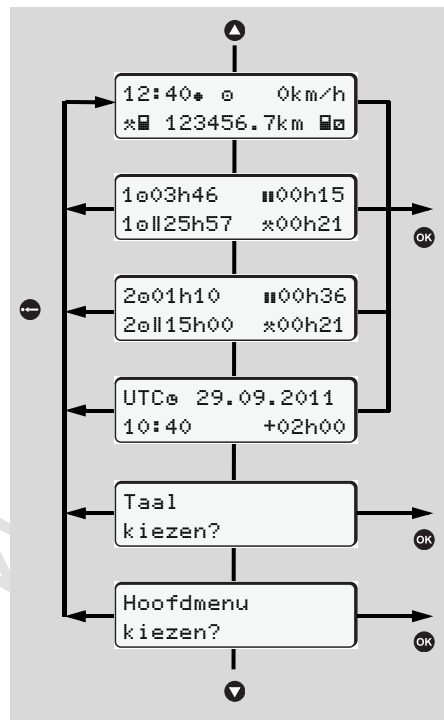


Gegevensaanduiding tijdens de rit

- (1) Tijden van chauffeur-1
- (2) Tijden van chauffeur-2

➔ Voor details zie "Gegevensaanduiding tijdens de rit" op pagina 18.

► Bij stilstaand voertuig

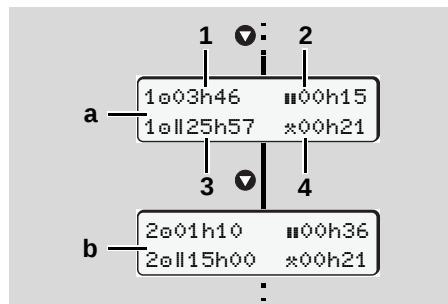


In de standaardweergave navigeren

Binnen het eerste menuniveau kunt u met de toetsen ▲ / ▼ de volgende informatie oproepen:

- Gedetailleerde tijden van de ingestoken chauffeurskaart(en).
- De UTC-tijd met datum evenals het ingestelde tijdsverschil (offset) voor de locale tijd.
- Het menu voor het instellen van de gewenste taal.
➔ Zie "Taal instellen" op pagina 49.
- Door op toets OK te drukken roept u uitgebreide menufuncties op.
➔ Zie "Overzicht van de menustructuur" op pagina 52.
- U kunt teruggaan naar de standaardweergave door op de toetsen ▲ / ▼ of te drukken of direct met de toets ◀.

► Tijden van de chauffeurskaart tonen



Weergave van de gegevens van chauffeur-1 en chauffeur-2

1. Met de toets **▼** kunt u de tijden van de chauffeurskaart(en) weergeven.

(a) Tijden van chauffeur-1

(b) Tijden van chauffeur-2

(1) Rijtijd "e" chauffeur-1 sinds een geldige onderbreking van de rijtijd.

(2) Geldige pauzetijd "||" in deelonderbrekingen van minimaal 15 minuten en volgende 30 minuten, conform verordening (EG) nr. 561/2006.

(3) Som rijtijd van de dubbele week

(4) Duur van de ingestelde activiteit



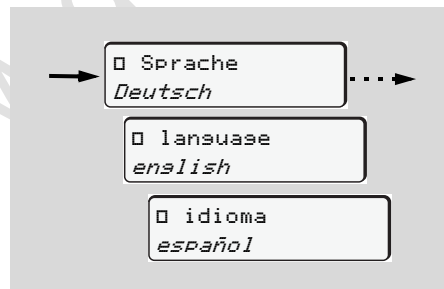
Bij ontbreken van een chauffeurskaart verschijnen de tijden (behalve op pos. 3) over de desbetreffende kaartgleuf "1" of "2".

► Taal instellen



Lees "Opslaan van de taalinstelling" aandachtig door, zodat de DTCO 1381 de gewenste taalinstelling tijdelijk opslaat.

1. Kies met de toetsen **▲** / **▼** de functie "Taal kiezen?" en druk op de toets **OK**.
2. Selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de gewenste taalinstelling en bevestig dit met toets **OK**.



Gewenste taalinstelling selecteren

3. Gedurende 3 seconden toont de DTCO 1381 de uitgevoerde opdracht in de gewenste taal.

Opslaan van de taalinstelling

Wanneer zich uw chauffeurskaart of ondernemingskaart in kaartgleuf-1 bevindt, zal de DTCO 1381 op basis van uw kaartnummer de taalinstelling van uw voorkeur onthouden.

Bij de eerstvolgende keer uitnemen / insteken van de tachograafkaart verschijnen de menuteksten en displayteksten in de gewenste taal.

De DTCO 1381 kan worden voorzien van maximaal vijf geheugeneenheden. Wanneer alle geheugeneenheden in gebruik zijn, worden de oudste opgeslagen gegevens overschreven.

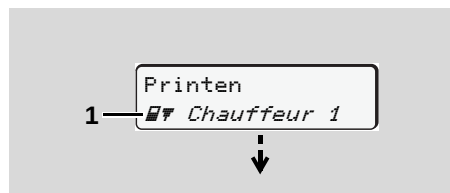
► Navigeren binnen de menufuncties

 Menufuncties kunnen alleen bij een stilstaand voertuig worden opgeroepen!

Als u bij de ADR-variant * van plan bent om gegevens af te drukken of te bekijken, schakel dan het contact in.

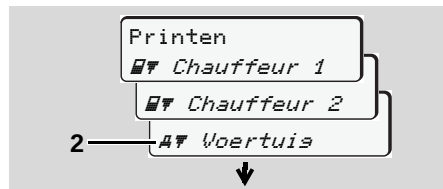
De procedure verloopt telkens volgens dezelfde systematiek en wordt hieronder uitvoerig beschreven.

1. Druk op de toets , u bevindt zich in het 1e hoofdmenu.



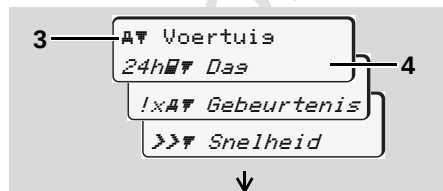
1. Hoofdmenu

Het knipperen op de tweede regel (cursief weergegeven) (1) geeft aan dat er nog meer keuzemogelijkheden bestaan.



Bladeren in het hoofdmenu

2. Met de toetsen  /  selecteert u het gewenste hoofdmenu, bijvoorbeeld een print van de voertuiggegevens (2) en u bevestigt de keuze met toets .



Menufunctie selecteren

Het geselecteerde hoofdmenu (3) verschijnt, de mogelijke functies knipperen in de 2e regel (4).

3. Met de toetsen  /  selecteert u de gewenste functie, bijvoorbeeld een print van de dag (4) en u bevestigt de keuze met toets .



Gewenste dag selecteren

4. Met de toetsen  /  selecteert u de gewenste dag (5) en u bevestigt de keuze met toets .

Gedurende 3 seconden meldt de DTCO 1381, dat 'printen' gestart is. U kunt het printen eventueel afbreken.

➡ Voor details zie "Printen annuleren" op pagina 45.

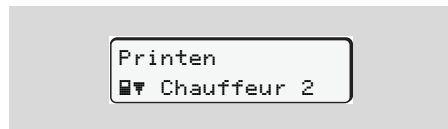
Aansluitend verschijnt de menuopdracht die het laatst is geselecteerd.

5. Selecteer met de toetsen  /  een volgende print.
6. Of druk op de toets  en ga terug naar het menuniveau er onmiddellijk boven.

► Menutoegang geblokkeerd!

Voorbeeld 1: Er is geen chauffeurskaart of een ondernemings- / controlekaart bevindt zich in de kaartgleuf.

Het hoofdmenu wordt weliswaar weergegeven, maar de tweede regel knippert niet.

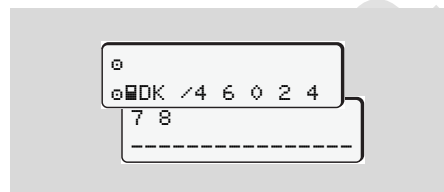


Als u de functie selecteert met de toets **OK** verschijnt de volgende bedieningsaanwijzing.



Voorbeeld 2: Gegevenstoegang geblokkeerd

De toegang tot opgeslagen gegevens is in de verordening geregeld via toegangsrechten, en is mogelijk m.b.v. hiervoor geschikte tachograafkaarten. Een ontbrekende bevoegdheid wordt als volgt zichtbaar:



De weergegeven gegevens verschijnen verminkt. Persoonlijke informatie wordt geheel of gedeeltelijk weggelaten.

► Menufuncties verlaten

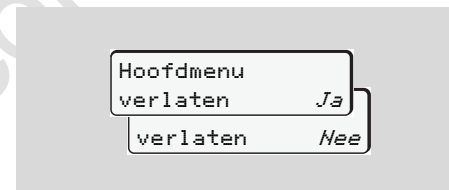
Automatisch

In de volgende situaties wordt het menu automatisch verlaten:

- Na het insteken of opvragen van een tachograafkaart
- of aan het begin van een rit.

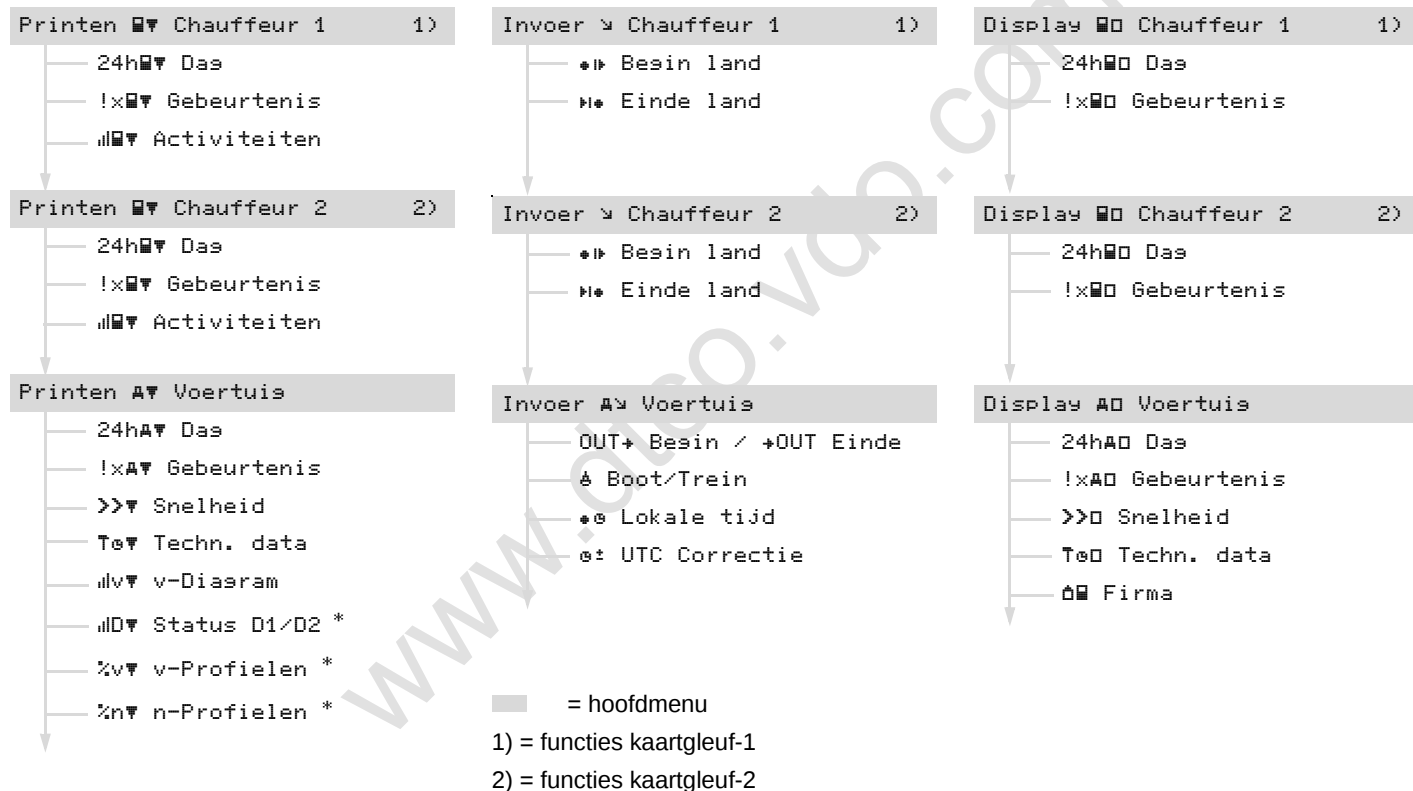
Handmatig

1. Druk op de toets **←** totdat de volgende vraag verschijnt:



2. Selecteer "Ja" met de toetsen **▲** / **▼** en bevestig uw keuze met de toets **OK**. Of met de toets **←** de opties overslaan. De standaardweergave verschijnt.

■ Overzicht van de menustructuur



■ Hoofdmenu printen chauffeur-1 / chauffeur-2

In dit hoofdmenu kunt u de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart printen.

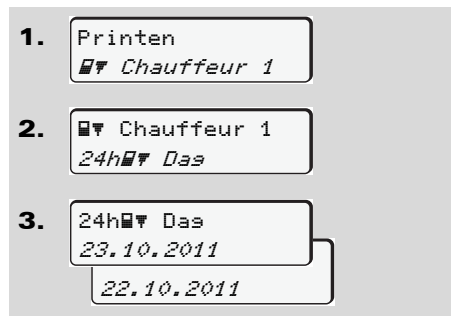
Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.

 Schakel bij de ADR-variant * het contact in.

Opmerking

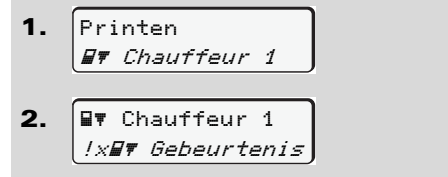
De procedure voor chauffeur-2 is identiek aan die voor chauffeur-1 en wordt hieronder niet meer expliciet beschreven.

► Dagwaarde printen



Alle activiteiten van de geselecteerde dag worden geprint; ➔ zie pagina 89.

► Gebeurtenissen printen



De opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen worden geprint; ➔ zie pagina 90.

► Activiteiten printen



Vanaf de geselecteerde dag volgt een print van alle activiteiten van de afgelopen 7 kalenderdagen; ➔ zie pagina 94.

■ Hoofdmenu printen voertuig

In dit hoofdmenu kunt u gegevens uit het massageheugen printen.

Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.

 Schakel bij de ADR-variant * het contact in.

► Dagwaarde uit het massageheugen printen

1.

Printen
A# Voertuis
2.

A# Voertuis
24hA# Das
3.

24hA# Das
25.10.2011
24.10.2011

Alle activiteiten van de chauffeurs worden – voor chauffeur-1 en chauffeur-2 afzonderlijk – in chronologische volgorde geprint; ➔ zie pagina 91.

► Gebeurtenissen uit het massageheugen printen

1.

Printen
A# Voertuis
2.

A# Voertuis
!xA# Gebeurtenis

De opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingsen worden geprint; ➔ zie pagina 92.

► Snelheidsovertredingen printen

1.

Printen
A# Voertuis
2.

A# Voertuis
>># Snelheid

De overschrijdingen van de op de DTCO 1381 ingestelde snelheidswaarde worden geprint; ➔ zie pagina 93.

► Technische gegevens printen

1.

Printen
A# Voertuis
2.

A# Voertuis
T# Techn. data

De informatie m.b.t. de voertuigidentificatie, sensor-identificatie en kalibratie worden geprint; ➔ zie pagina 93.

► v-diagram printen

1.   Voertuis
2.  Voertuis
 v-Diaaram
3.  v-Diaaram
25.10.2011
24.10.2011

Van de geselecteerde dag volgt een print over de snelheid die dag;
➔ zie pagina 94.

► Status D1/D2 printen *

1.   Voertuis
2.  Voertuis
 Status D1/D2

3.  Status D1/D2
25.10.2011
24.10.2011

Van de geselecteerde dag volgt een print van de statusingen van de afgelopen 7 kalenderdagen; ➔ zie pagina 94.

► Snelheidsprofielen printen *

1.   Voertuis
2.  Voertuis
 v-Profielen
3.  v-Profielen
25.10.2011
24.10.2011

Er wordt een profielprint gemaakt van de gereden snelheden; ➔ zie pagina 95.

► Toerentalprofielen printen *

1.   Voertuis
2.  Voertuis
 n-Profielen
3.  n-Profielen
25.10.2011
24.10.2011

Er wordt een profielprint gemaakt van het motortoerental; ➔ zie pagina 95.

■ Hoofdmenu invoer chauffeur-1 / chauffeur-2

U kunt een land invoeren ongeacht de functie insteken of uitnemen van de chauffeurskaart.



Volgens de verordening moeten chauffeur-1 en chauffeur-2 het land waarin ze hun dienst beginnen of beëindigen, afzonderlijk in de tachograaf invoeren.

Opmerking

De procedure voor chauffeur-2 is identiek aan die voor chauffeur-1 en wordt hieronder niet meer expliciet beschreven.

► Begin landinvoer

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

1. Invoer
 ↘ *Chauffeur 1*
2. ↘ *Chauffeur 1*
 *⬆ *Besin land*
3. *⬆ *Besin land*
 28.10 11:30 :D
 28.10 11:30 :E
4. *⬆ *Besin regio*
 11:30 E AN

Zo nodig wordt u automatisch verzocht de regio in te voeren (stap 4).

► Einde landinvoer

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

1. Invoer
 ↘ *Chauffeur 1*
2. ↘ *Chauffeur 1*
 *⬆ *Einde land*
3. *⬆ *Einde land*
 29.10 11:30 :F
 29.10 11:30 :E
4. *⬆ *Einde regio*
 11:30 E AN

Zo nodig wordt u automatisch verzocht de regio in te voeren (stap 4).

■ Hoofdmenu invoer voertuig

In dit hoofdmenu kunt u de volgende gegevens invoeren.

► Out begin / einde invoeren

Bent u met het voertuig buiten het geldigheidsgebied van de verordening onderweg, dan kunt u de functie "out of scope" instellen resp. weer beëindigen.

Selecteer stap voor stap de volgende functies.

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
OUT↗ Begin
- A↘ Voertuis
↗OUT Einde

De instelling "out of scope" wordt automatisch beëindigd zodra u een chauffeurskaart in kaartgleuf steekt of eruit neemt.

► Begin veerboot / trein invoeren

U kunt het oponthoud van het voertuig op een veerboot of een trein aangeven.

Selecteer stap voor stap de volgende functies.

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
↗ Boot/Trein

De registratie van het transport wordt automatisch beëindigd zodra het voertuig zich in beweging zet.

► Plaatselijke tijd instellen



Maakt u zich eerst met het hoofdstuk "Tijdmanagement" vertrouwd voordat u iets verandert!
➡ Zie "Tijdmanagement" op pagina 80.

Selecteer de opgevoerde functies stapsgewijs.

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
↗ Lokale tijd
3. UTC↗ 27.03.2011
23:32 23:32*
23:32 00:02*
23:32 00:32*

U kunt de standaardtijd in stappen van ± 30 minuten aanpassen aan de lokale tijdzone en aan het begin of einde van de zomertijd.



Neem de voor uw land geldende wettelijke bepalingen in acht!

► GMT corrigeren

U kunt de GMT-tijd maximaal ± 1 minuut per week corrigeren. Grotere afwijkingen kunnen alleen in een geautoriseerde werkplaats worden gecorrigeerd.

Selecteer stap voor stap de volgende functies:

1. Invoer
A↘ Voertuis
2. A↘ Voertuis
⊗± UTC Correctie
3. ⊗± 23:32UTC
Correctie +1min;
Correctie -1min



Deze menufunctie is in de volgende situaties geblokkeerd:

- Binnen de afgelopen 7 dagen werd reeds een correctie uitgevoerd.

Of

- U probeert de UTC-tijd tussen 1 minuut voor of na middernacht te corrigeren.

Bij het oproepen ervan verschijnt 3 seconden lang de volgende aanwijzing.

⊗± UTC correctie
onmogelijk!



Als de weergegeven GMT-tijd meer dan 20 minuten afwijkt, zoek dan a.u.b. een geautoriseerde werkplaats op!

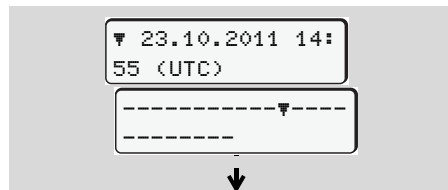
■ Hoofdmenu weergave chauffeur-1 / chauffeur-2

In dit hoofdmenu kunt u de gegevens van een ingestoken chauffeurskaart bekijken.

👉 Bij de ADR-variant * kunnen alleen gegevens worden weergegeven bij een ingeschakeld contact.

Aanwijzing voor de weergave

Te vergelijken met een print verschijnen de gegevens op het display, waarbij een printregel (24 tekens) op twee regels verdeeld wordt weergegeven.



Voorbeeld van de weergegeven data

Als u bij het doorbladeren van de informatie met de toetsen ▲ / ▼ weer terug bladdert, kunt u alleen nog maar de laatste ca. 20 printregels oproepen.

Met de toets ⏮ verlaat u de weergave.

Opmerking

Het oproepen van de functies is identiek aan die van een print en wordt hieronder niet expliciet beschreven.

Selecteer de mogelijke weergave voor chauffeur-1 of chauffeur-2 stapsgewijs.



Alle activiteiten van de geselecteerde dag resp. alle opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storingen kunnen d.m.v. bladeren worden weergegeven.

■ Hoofdmenu weergave voertuig

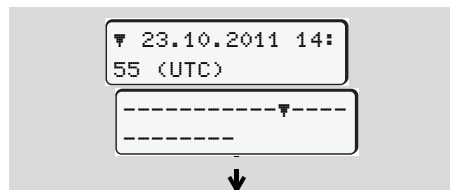
In dit hoofdmenu kunt u gegevens uit het massageheugen bekijken.

 Bij de ADR-variant * kunnen alleen gegevens worden weergegeven bij een ingeschakeld contact.

Aanwijzing voor de weergave

Vergelijkbaar met een print verschijnen de gegevens op het display, waarbij een printregel (24 tekens) op twee regels verdeeld wordt weergegeven.

6



Voorbeeld van de weergegeven data

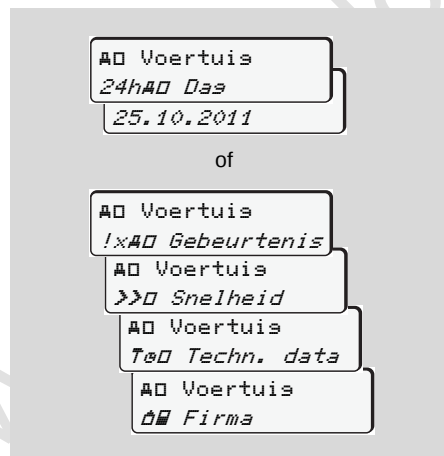
Als u bij het doorbladeren van de informatie met de toetsen  /  weer terug bladdert, kunt u alleen nog maar de laatste ca. 20 printregels oproepen.

Met de toets  verlaat u de weergave.

Opmerking

Het oproepen van de functies is identiek aan die van een print en wordt hieronder niet expliciet beschreven.

Selecteer de mogelijke functies stapsgewijs.



D.m.v. bladeren kunt u:

- alle activiteiten van de chauffeurs in chronologische volgorde weergeven.
- Alle opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen en storings weergeven.
- Overschrijdingen van de ingestelde snelheidswaarde weergeven.
- Data m.b.t. de voertuigidentificatie, sensoridentificatie en kalibrering weergeven.

Of

- Het nummer van de bedrijfskaart van het aangemelde bedrijf weergeven. Als er geen bedrijf is aangemeld, verschijnt "___".

Meldingen

Een melding verschijnt

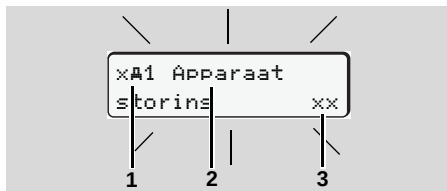
Overzicht van gebeurtenissen

Overzicht van storingen

Waarschuwingen m.b.t. de werktijd

Overzicht van de bedieningsaanwijzingen

■ Een melding verschijnt



Weergave van een melding

- (1) Pictogramcombinatie, evt. met het nummer van de kaartgleuf
- (2) Duidelijke omschrijving van de melding
- (3) Geheugencode



Gevaar voor ongelukken

Tijdens de rit kunnen er meldingen op het display verschijnen. Eveneens bestaat de mogelijkheid dat vanwege een veiligheidsovertreding de chauffeurskaart automatisch wordt uitgeworpen.

Laat u hierdoor niet afleiden maar wijdt u altijd met uw volle aandacht aan het wegverkeer.

De DTCO 1381 registreert permanent alle relevante gegevens m.b.t. chauffeur en voertuig en bewaakt de functies van het systeem. Fouten in een component, in het apparaat of in de bediening verschijnen onmiddellijk nadat ze zijn opgetreden, op het display. Ze zijn naar functie in de volgende groepen onderverdeeld:

- ! = Gebeurtenis
- x = Storing
- ⚠ = Waarschuwing m.b.t. de werktijd
- ⚠ = Bedieningsaanwijzing



Bij kaartgerelateerde meldingen verschijnt naast het pictogram het nummer van de kaartgleuf.

► Kenmerken van de meldingen

Gebeurtenissen, storingen

- De achtergrondverlichting van het display knippert ca. 30 seconden lang; gelijktijdig verschijnt de oorzaak van

de storing met pictogramcombinatie, duidelijke omschrijving van de melding en geheugencode.

- U dient deze meldingen met de toets **OK** te bevestigen.
- Tevens slaat de DTCO 1381 conform de opslagvoorschriften van de verordening informatie m.b.t. gebeurtenis of storing op in het massageheugen en op de chauffeurskaart. U kunt deze informatie via de menufunctie bekijken of printen.

Waarschuwingen m.b.t. de werktijd

- Waarschuwingen m.b.t. de werktijd waarschuwen de chauffeur voor het overschrijden van de rijtijd.
- De melding verschijnt met achtergrondverlichting en moet met de knop worden bevestigd.



Bedieningsaanwijzingen

De bedieningsaanwijzingen verschijnen zonder knipperende achtergrondverlichting en gaan (met uitzondering van enkele meldingen) automatisch na 3 resp. 30 seconden uit.

Afleesinstrument

Als er een afleesinstrument in het voertuig is ingebouwd, wijst de functiecontrole "T" op meldingen van de DTCO 1381.

 Voor gedetailleerde informatie zie de gebruiksaanwijzing van het voertuig.

► Meldingen bevestigen

1. Als u op de toets  drukt, stopt de achtergrondverlichting onmiddellijk met knipperen.
2. Als u nogmaals op de toets  drukt, verdwijnt de melding en verschijnt de standaardweergave weer.

Opmerking

Een bedieningsaanwijzing verdwijnt reeds na de eerste bevestiging met de toets .



- Als u een melding tijdens de rit niet bevestigt, wisselen de standaardweergave en de melding elkaar om de 10 seconden af.
- Als er meerdere meldingen tegelijk zijn, dient u de afzonderlijke meldingen achtereenvolgens te bevestigen.



In geval van storingen aan de tachograaf bent u als chauffeur verplicht om op een apart blad of op de achterzijde van de papierrol de door de tachograaf niet meer correct vastgelegde of geprinte gegevens over de activiteiten te noteren.
➡ Zie "Activiteiten met de hand invoeren" op pagina 36.

■ Overzicht van gebeurtenissen



Als een gebeurtenis zich voortdurend herhaalt, zoek dan een gekwalificeerde werkplaats op!

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
!⚠ Veiligheids defect	De onderstaande oorzaken zijn mogelijk: - Fout in het datageheugen, de gegevensintegriteit van de DTCO 1381 is niet meer gegarandeerd. - De sensordata zijn niet meer betrouwbaar. - De behuizing van de DTCO 1381 is onrechtmatig geopend.	Melding bevestigen.
!⚠1 Veiligheids defect	- De kaartvergrendeling is ontgeld of defect. - De DTCO 1381 herkent een tevoren correct ingestoken tachograafkaart niet meer. - De identiteit of echtheid van de tachograafkaart is niet in orde, of de geregistreerde gegevens op de tachograafkaart zijn niet betrouwbaar.	Melding bevestigen. Zodra de DTCO 1381 een veiligheidsovertreding vaststelt waardoor de juistheid van de gegevens op de tachograafkaart niet meer is gegarandeerd, wordt de tachograafkaart automatisch – ook tijdens de rit – uitgeworpen! Steek de tachograafkaart nogmaals in of laat hem zo nodig controleren.
!⚡ Spanning is onderbroken	De spanning was afgesneden of de voedingsspanning van de DTCO 1381 / sensor was te laag of te hoog. Deze melding kan evt. ook bij het starten van de motor verschijnen!	Melding bevestigen. ➡ Voor details zie “Spanningsonderbreking” vanaf pagina 20.
!⚠ Gever storings	De communicatie met de sensor is ontgeld.	Melding bevestigen.



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
!🚗 Rijden zonder kaart	De rit is begonnen zonder (geldige) chauffeurskaart in kaartgleuf-1. Deze melding verschijnt ook wanneer er door het insteken tijdens de rit een niet toegestane combinatie van kaarten ontstaat. ➡ Zie "De functiemodi van DTCO 1381" op pagina 74.	Melding bevestigen. Breng het voertuig tot stilstand en steek een geldige chauffeurskaart in.
!🚗1 Invoer bij rijden	De chauffeurskaart is na het begin van de rit ingestoken.	Melding bevestigen.
!🚗1 Tijdoverlappings	De ingestelde GMT-tijd van deze tachograaf loopt achter t.o.v. de GMT-tijd van de vorige tachograaf. Er is een negatief tijdverschil.	Melding bevestigen. Probeer te achterhalen welke tachograaf de onjuiste GMT-tijd heeft en zorg ervoor dat een geautoriseerde werkplaats spoedig de tachograaf controleert en corrigeert.
!🚗1 Kaart niet seldis	De tachograafkaart is ofwel verlopen, nog niet geldig of de authenticering is mislukt. Een ingestoken chauffeurskaart die na een dagwisseling ongeldig is, wordt na een stilstand van het voertuig automatisch – ongevraagd – beschreven en uitgeworpen.	Melding bevestigen. Tachograafkaart controleren en nogmaals insteken.
!🚗🚗 Kaartenconflict	De twee tachograafkaarten mogen niet samen in de DTCO 1381 zijn gestoken! Voorbeeld: de bedrijfskaart is samen met een controlekaart ingestoken.	Melding bevestigen. Neem de desbetreffende tachograafkaart uit de kaartgleuf.
!🚗A1 Kaart niet gesloten	De chauffeurskaart is niet correct verwijderd uit de vorige tachograaf. Eventueel zijn gegevens m.b.t. de chauffeur niet opgeslagen.	Melding bevestigen.
>> Snelheid te hoog	De ingestelde toegestane maximale snelheid is gedurende meer dan 60 seconden overschreden.	Melding bevestigen. Beperk de snelheid.

■ Overzicht van storingen



Als een storing zich voortdurend herhaalt, zoek dan een gekwalificeerde werkplaats op!

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
xA Apparaat storingen	Ernstige storing in de DTCO 1381, de onderstaande oorzaken zijn mogelijk:	Melding bevestigen.
	Onverwachte fout in programma of bewerkingstijd.	
	Toetselementen geblokkeerd of gedurende langere tijd gelijktijdig ingedrukt.	Controleer of de druktoetsen functioneren.
	Storing in de communicatie met externe apparaten.	Controleer de betreffende verbindingstekabels en of de externe apparaten goed werken.
	Storing in de communicatie met het afleesinstrument.	Controleer de betreffende verbindingstekabels en of het afleesinstrument goed werkt.
xA1 Apparaat storingen	Storing in het kaartenmechaniek, bijvoorbeeld kaartvergrendeling niet gesloten.	Tachograafkaart uitnemen en nogmaals insteken.
	GMT-tijd van de DTCO 1381 is niet aannemelijk of loopt niet correct. Om inconsistentie van de gegevens te voorkomen, wordt het insteken van nieuwe chauffeurs- /bedrijfskaarten niet geaccepteerd!	Melding bevestigen.
xA Tijd storingen		



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
x7 Printer storing	De voedingsspanning van de printer is uitgevallen of de temperatuursensor voor de printkop is defect.	Melding bevestigen. Herhaal de procedure, evt. eerst het contact uit-/inschakelen.
x8 Download storing	Storing tijdens het downloaden van gegevens op een extern apparaat.	Melding bevestigen. Download de gegevens nogmaals. Controleer de betreffende verbindingkabels (bijv. loszittend contact) of het externe apparaat.
x11 Gever storing	De sensor meldde na de zelftest een interne storing.	Melding bevestigen.
x11 Kaart storing	Tijdens het lezen/beschrijven van de tachograafkaart is er een storing in de communicatie opgetreden, bijvoorbeeld door vervuilde contacten.	Melding bevestigen. Reinig de contacten van de tachograafkaart en steek hem nogmaals in.
x12 Kaart storing	Het is mogelijk dat de gegevens niet volledig op de chauffeurskaart worden vastgelegd!	➡ Zie "Verwijdering van de componenten" op pagina 81.

■ Waarschuwingen m.b.t. de werktijd

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 Pauze! 1e04h15 00h15	Deze melding verschijnt na een ononderbroken rijtijd van 04:15 uur.	Melding bevestigen. Las snel een pauze in!
 Pauze! 1e04h30 00h15	Rijtijd overschreden! Deze melding verschijnt na een ononderbroken rijtijd van 04:30 uur.	Melding bevestigen. Las a.u.b. een pauze in.

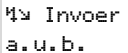
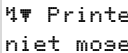
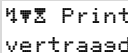
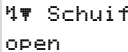


Let op!

De DTCO 1381 registreert, slaat ze op en berekent de rijtijden op basis van de door de verordening vastgestelde regels. Hij waarschuwt de chauffeur tijdig voor overschrijding van zijn rijtijd!

Deze gecumuleerde rijtijden willen echter niet vooruitlopen op de juridische uitleg voor "ononderbroken rijtijd".

■ Overzicht van de bedieningsaanwijzingen

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 Invoer a.u.b.	Dit verzoek verschijnt als er niets wordt ingevoerd tijdens de handmatige invoerprocedure.	Druk op de toets  en ga door met de invoer.
 Printen niet mogelijk	Momenteel kan niet worden geprint: • omdat het contact is uitgeschakeld (ADR-variant *), • omdat de temperatuur van de thermische printkop te hoog is, • de printerinterface door een ander proces in beslag genomen wordt; er wordt bijvoorbeeld geprint, • of omdat de voedingsspanning te hoog of te laag is. • Momenteel is er geen weergave mogelijk omdat het contact is uitgeschakeld (ADR-variant *).	Zodra de storing is verholpen, kunt u een print opvragen.
 Printen vertraasd	Een lopende print wordt onderbroken of vertraagd, omdat de temperatuur van de thermodrukknop te hoog is.	Wacht totdat de printkop weer is afgekoeld. Zodra de genormaliseerde toestand is bereikt, wordt het printen automatisch voortgezet.
 Schuiflade open	Bij een printopdracht of tijdens het printen herkent de DTCO 1381 dat de printerlade open is. De printopdracht wordt niet geaccepteerd resp. een lopende print beëindigd. Deze melding verschijnt ook wanneer u bij een geopende printerlade de tachograafkaart uit kaartgleuf-2 opvraagt.	Sluit de printerlade. Herhaal de printopdracht. Sluit de printerlade en vraag de tachograafkaart opnieuw op.



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
 Geen papier	De printer heeft geen papier meer. De printopdracht wordt niet geaccepteerd resp. een lopende print wordt onderbroken.	Indien er binnen een uur een nieuwe papierrol ingelegd wordt, gaat de DTCO 1381 automatisch verder met printen.
 Uitwerpen onmogelijk	Het opvragen van de tachograafkaart wordt niet geaccepteerd: • omdat momenteel gegevens worden ingelezen of overgedragen, • omdat een correct ingelezen chauffeurskaart weer wordt opgevraagd binnen de geregistreerde tijdseenheid van één minuut, • omdat er een dagwisseling - conform GMT-tijd - plaatsvindt, • het voertuig rijdt, • of omdat bij de ADR-variant * het contact uitgeschakeld is.	Wacht totdat de DTCO 1381 de functie vrijgeeft of herstel de oorzaak: Voertuig stoppen of contact inschakelen. Vraag de tachograafkaart vervolgens opnieuw op.
 Opname niet realistisch	In de chronologische volgorde van de op de chauffeurskaart vastgelegde daggegevens zit een inconsistentie.	Deze melding kan zolang worden weergegeven totdat de foutief geregistreerde informatie door nieuwe is overschreven! Als de melding permanent wordt weergegeven, laat de tachograafkaart dan controleren.
 Kaart defect	Bij het bewerken van de ingestoken tachograafkaart is een fout opgetreden. De tachograafkaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen.	Reinig de contacten van de tachograafkaart en steek hem nogmaals in. Als de melding opnieuw verschijnt, controleer dan of een andere tachograafkaart wel correct wordt ingelezen.
 Foutieve kaart	De ingestoken kaart is geen tachograafkaart. De kaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen.	Steek een geldige tachograafkaart in.



Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
Apparaat storing	Storing in het kaartenmechaniek, bijvoorbeeld kaartvergrendeling niet gesloten.	Tachograafkaart uitnemen en nogmaals insteken.
Apparaat storing	• Storing in de impulsuitgang. • De DTCO 1381 heeft een ernstige storing of er is sprake van een ernstige tijdfout. Bijvoorbeeld onrealistische GMT-tijd. De tachograafkaart wordt niet geaccepteerd en weer uitgeworpen.	Controleer de betreffende verbindingsskabels en of de aangesloten besturingsunit goed werkt. Zorg ervoor dat een geautoriseerde werkplaats de tachograaf op zo kort mogelijke termijn controleert en eventueel vervangt. Let op de getoonde aanwijzing bij een storing van de tachograaf, ➡ zie pagina 63.
continual error #xxxxxxxxxxx xxx	Bij deze melding functioneert de DTCO 1381 niet goed meer!	

Bedieningsaanwijzingen als informatie

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
Geen data!	De menufuncties kunnen niet worden opgeroepen, omdat zich in de kaartgleuf ... • er geen chauffeurskaart ingestoken is • of een ondernemings- / controlekaart bevindt.	Deze aanwijzingen verdwijnen automatisch na 3 seconden. Er zijn geen maatregelen nodig.
UTC correctie onmogelijk!	De menufunctie kan niet worden opgeroepen: • De GMT-tijd is gedurende de laatste 7 dagen al eens gecorrigeerd. • U probeert de UTC-tijd tussen 1 minuut voor of na middernacht te corrigeren.	

Pictogram / oorzaak	Betekenis	Maatregel
Printen sestart ...	Bevestiging van de geselecteerde functie.	Deze aanwijzingen verdwijnen automatisch na 3 seconden. Er zijn geen maatregelen nodig.
Invoer opgeslagen	Bevestiging dat de DTCO 1381 de invoer heeft opgeslagen.	
Display niet mogelijk!	Zolang er een print wordt gemaakt kan geen informatie worden weergegeven.	
Wachten a.u.b.!	De tachograafkaart is nog niet compleet ingelezen. U kunt nu geen menufuncties oproepen.	
 Verloopt in dagen 15	De vrijgegeven tachograafkaart is bijvoorbeeld over 15 dagen ongeldig! Vanaf welke dag deze aanwijzing moet verschijnen, kan in een geautoriseerde werkplaats worden geprogrammeerd.	
 Calibreren in dagen 18	De volgende periodieke controle moet worden uitgevoerd, bijvoorbeeld over 18 dagen. Met controles die op grond van technische veranderingen worden vereist, kan geen rekening gehouden worden! Vanaf welke dag deze aanwijzing moet verschijnen, kan in een geautoriseerde werkplaats worden geprogrammeerd. ➡ Voor details zie "Keuringsplicht voor tachografen" vanaf pagina 81.	

Productbeschrijving

De functiemodi van DTCO 1381

De tachograafkaarten

Gegevens op chauffeurs- / bedrijfskaart

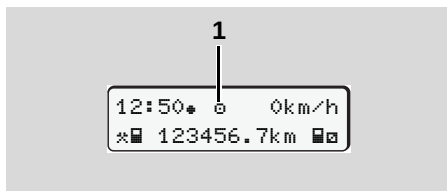
Gegevens in massageheugen

Tijdmanagement

Onderhoud en verzorging

Technische gegevens

■ De functiemodi van DTCO 1381



De DTCO 1381 beschikt over vier functiemodi:

- Operationele status "a"
- Bedrijf "b"
- Controle "c"
- Kalibratie "T"

Afhankelijk van welke tachograafkaart(en) is (zijn) ingestoken, schakelt de DTCO 1381 automatisch over op de volgende functiemodus:

(1) Weergave van de functiemodus

Functiemodi		Kaartgleuf-1				
		geen kaart	Chauffeurskaart	Bedrijfskaart	Controlekaart	Werkplaatskaart
Kaartgleuf-2	geen kaart	Operationele status	Operationele status	Bedrijf	Controle	Kalibratie
	Chauffeurskaart	Operationele status	Operationele status	Bedrijf	Controle	Kalibratie
	Bedrijfskaart	Bedrijf	Bedrijf	Bedrijf	Operationele status	Operationele status
	Controlekaart	Controle	Controle	Operationele status	Controle	Operationele status
	Werkplaatskaart	Kalibratie	Kalibratie	Operationele status	Operationele status	Kalibratie

In deze situaties gebruikt de DTCO 1381 alleen de in kaartgleuf-1 gestoken tachograafkaart.

■ De tachograaafkaarten

De door de wetgever voorgeschreven tachograaafkaarten zijn verkrijgbaar via de autoriteiten van de EU-lidstaten.

► Chauffeurskaart

Met behulp van de chauffeurskaart kan de chauffeur t.b.v. de DTCO 1381 zijn identiteit vaststellen. De chauffeurskaart is bestemd voor de normale rijfunctie en maakt het mogelijk activiteiten onder deze identiteit op te slaan, te bekijken, af te drukken of (indien er slechts één chauffeurskaart ingestoken is) te downloaden.

► Bedrijfskaart

De bedrijfskaart stelt de identiteit van een bedrijf vast en geeft het recht op toegang tot gegevens van dit bedrijf. Met de bedrijfskaart kunnen de opgeslagen gegevens in het massageheugen en in een ingestoken chauffeurskaart worden bekeken, geprint en gedownload. Eventueel (eenmalig) het officiële kenteken in de DTCO 1381 invoeren.

Ook bestaat de mogelijkheid, met een overeenkomstig wagenparkmanagementsysteem nuttige data op afstand (remote) te downloaden. De bedrijfskaart is bestemd voor eigenaren en houders van voertuigen.

► Controlekaart

De controlekaart identificeert de ambtenaar van een controleorgaan (bijv. politie) en geeft toegang tot het massageheugen. Alle opgeslagen informatie alsook de gegevens op een ingestoken chauffeurskaart zijn toegankelijk. Deze kunnen worden weergegeven, geprint of gedownload (via de download-interface).

► Werkplaatskaart

De werkplaatskaart is bestemd voor personen van een geautoriseerde werkplaats die bevoegd zijn tot programmeren, kalibreren, activeren, controleren etc.

► Tachograaafkaarten vergrendelen

Zodra de DTCO 1381 een ingestoken tachograaafkaart heeft geaccepteerd, wordt het uitwerpmechanisme mechanisch geblokkeerd. Het uitnemen van de tachograaafkaart is slechts mogelijk:

- bij een stilstaand voertuig,
- op verzoek van de gebruiker,
- na het opslaan van de door de verordening bepaalde gegevens op de tachograaafkaart.

Automatische uitwerping

Zodra de DTCO 1381 een storing in de kaartvergrendeling herkent, probeert hij de aanwezige gegevens op de tachograaafkaart over te brengen voordat de kaart automatisch wordt uitgeworpen. In dit geval is de volledigheid en betrouwbaarheid van de gegevens op de tachograaafkaart niet meer gegarandeerd!

► Toegangsrechten van de tachograafkaarten

De toegangsrechten m.b.t. de in het massageheugen van de DTCO 1381 opgeslagen gegevens zijn wettelijk geregeld en worden uitsluitend via de desbetreffende tachograafkaart vrijgegeven.

		zonder kaart	Chaufeurskaart	Bedrijfskaart	Controlekaart	Werkplaatskaart
Printen	Chaufeursgegevens	X	V	V	V	V
	Voertuiggegevens	T1	T2	T3	V	V
	Parametergegevens	V	V	V	V	V
Weergeven	Chaufeursgegevens	X	V	V	V	V
	Voertuiggegevens	T1	T2	T3	V	V
	Parametergegevens	V	V	V	V	V
Uitlezen	Chaufeursgegevens	X	T2	V	V	V
	Voertuiggegevens	X	X	T3	V	V
	Parametergegevens	X	X	V	V	V

Chaufeursgegevens = Gegevens op de chauffeurskaart

Voertuiggegevens = Gegevens in het massageheugen

Parametergegevens = Gegevens m.b.t. de apparaataanpassing/kalibratie

V = Onbeperkte toegangsrechten

T1 = Chauffeursactiviteiten van de afgelopen 8 dagen zonder gegevens van de chauffeursidentificatie

T2 = Chauffeursidentificatie uitsluitend voor de ingestoken kaart

T3 = Chauffeursactiviteiten van het bijbehorende bedrijf

X = niet mogelijk

■ Gegevens op chauffeurs- / bedrijfskaart

► Vaste gegevens op chauffeurskaart

Naast de algemene karakteristieke en veiligheidsgegevens is de volgende informatie voor de identificatie van de bestuurder op de bestuurderskaart eenmalig opgeslagen:

- Identificatie van chauffeurskaart
 - Kaartnummer, afgevend lidstaat, afgevend overheidsinstantie,
 - Afgiftedatum, geldigheidsperiode etc.
- Identificatieteken m.b.t. kaarthouder
 - Naam, geboortedatum, moedertaal etc.
- Rijbewijsgegevens

► Variabele gegevens op chauffeurskaart

Na elk voertuiggebruik actualiseert de DTCO 1381 de onderstaande gegevens op de chauffeurskaart.

Gebruikte voertuigen

- Eerste insteken / laatste uitnemen tijdens een rit
- Km-stand aan begin en einde van de rit
- Voertuigidentificatie

Activiteiten van de chauffeur

- Datum en aantal op die dag gereden kilometers
- Elke situatieverandering, zoals ...
 - 1-chauffeursfunctie / teamfunctie,
 - chauffeurskaart in kaartgleuf-1 / kaartgleuf-2,
 - chauffeurskaart ingestoken / niet ingestoken,
 - alle ingestelde activiteiten
 - en het tijdstip van de verandering.

Bij normale rijfunctie worden de gegevens van de dagelijkse activiteiten van de bestuurder minstens 28 dagen lang opgeslagen.

Landinvoer

- Datum en tijd van de invoer
- Invoer aan begin of eind van een dienst alsook elke landinvoer geschiedt via de menufunctie.
- Opgegeven land / regio
- Km-stand bij invoer

Gebeurtenissen / storingen die zich hebben voorgedaan

Bepaalde gebeurtenissen (tot maximaal 72) en storingen (tot maximaal 48) worden opgeslagen met begin- en eindtijd en met een aantekening over het voertuig waarin de gebeurtenis heeft plaatsgevonden.

Controle-informatie

- Datum en tijd van de controle
- Identificatie van de controlekaart
- Aard van de uitgevoerde controle
- Periode waarin de gegevens zijn gedownload.
- Identificatie van het voertuig waarin de controle heeft plaatsgevonden.

Speciale gegevens

De 56 laatst ingevoerde condities zijn opgeslagen:

- Datum en tijd van de invoer
- Soort conditie

(Conditie zijn tijden waarop het voertuig zich op een veerboot, op een trein of in de status "out of scope" bevindt.)

Geheugenvolume op chauffeurskaart

Afhankelijk van het gebruikte kaarttype is de beschikbare geheugenruimte van de "variabele gegevens" van verschillende omvang. De hoeveelheid invoergegevens die kan worden opgeslagen is vastgelegd in de kaartstructuur.

Zodra de opslagcapaciteit is opgebruikt, overschrijft de DTCO 1381 de oudere gegevens.

► Vaste gegevens op bedrijfskaart

Naast de algemene karakteristieke en veiligheidsgegevens is de volgende informatie voor de identificatie van het bedrijf op de bedrijfskaart eenmalig opgeslagen:

- Identificatieteken m.b.t. kaart

- Kaartnummer, afgevend lidstaat, afgevend overheidsinstantie,
- Afgiftedatum, geldigheidsperiode
- Identificatieteken m.b.t. kaarthouder
- Naam en adres van het bedrijf

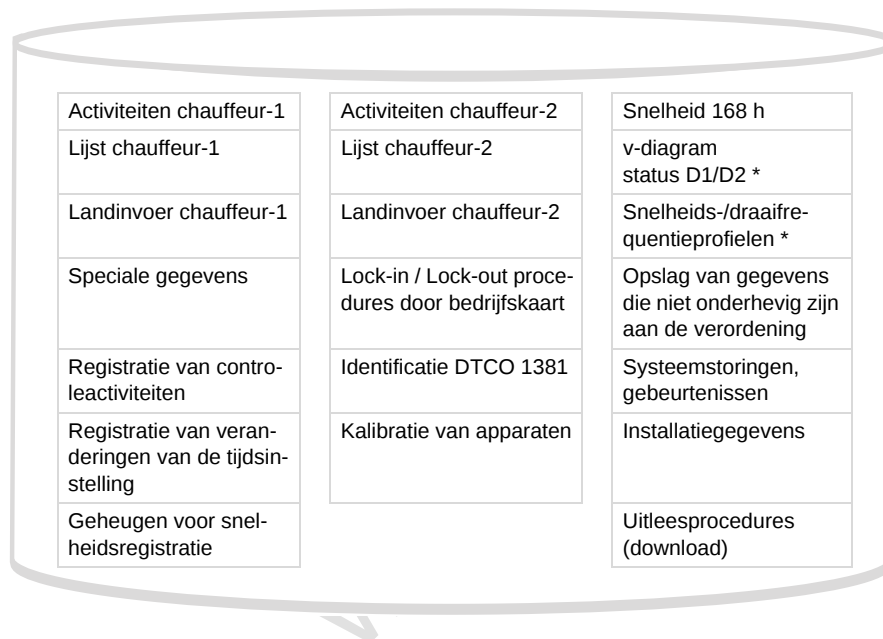
► Variabele gegevens op bedrijfskaart

Met betrekking tot bedrijfsactiviteiten zijn de volgende gegevens opgeslagen:

- Datum en tijd van de activiteit
- Soort activiteit
 - Aan- / afmelden
 - Downloaden van de gegevens van het massageheugen
 - Downloaden van de gegevens van de chauffeurskaart
- Periode (van / tot) waarin de gegevens zijn gedownload.
- Voertuigidentificatie
 - Kenmerk en keuringsdienst van het voertuig waarvan de gegevens worden gedownload.
- Kaartnummer en afgevend lidstaat van de chauffeurskaart waarvan de gegevens zijn gedownload.

■ Gegevens in massageheugen

Gedurende een periode van minstens 365 kalenderdagen registreert en slaat het massageheugen de volgende gegevens op:



Gegevens in het massageheugen, schematische weergave

► Korte uitleg bij de opgeslagen gegevens

Activiteiten chauffeur-1/-2

De activiteiten worden met tussenpozen van één minuut geëvalueerd; daarbij beoordeelt de DTCO 1381 per interval de activiteit die het langst aanhoudt.

Snelheid 168 h [24 h]¹⁾

De snelheidswaarden worden opgeslagen gedurende een periode van 168 uur. Daarbij slaat de DTCO 1381 de gereden snelheid (gemiddelde waarde uit verschillende metingen) op de seconde nauwkeurig met datum en tijd op.

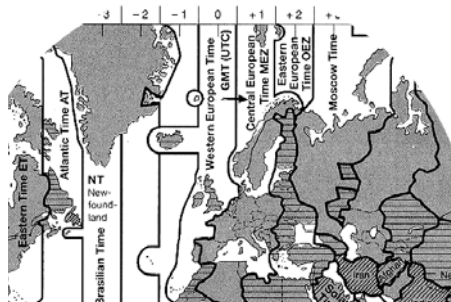
- Verklaring van de geheugenwaarden: 1 km/h
- Maximale snelheidswaarde: 220 km/h

¹⁾ Deze gegevens zijn alleen via de download-interface afleesbaar.

■ Tijdmanagement

Begin en einde van elke tijdinvoer voor werktijd, standby-tijd, rijtijd, rusttijd etc. wordt door de DTCO 1381 in GMT-tijd opgeslagen.

➔ tijdzone "0" = GMT



Tijdzones in Europa

De GMT-tijd komt overeen met tijdzone "0" op de in 24 tijdzones (–12 ... 0 ... +12) onderverdeelde wereldbol.

De vooraf in de fabriek ingestelde tijd op het display is in principe in GMT-tijd ingesteld. Via deze menufunctie kunt u de plaatselijke tijd instellen.

➔ Zie "Plaatselijke tijd instellen" op pagina 57.

Tijdzone-offset	Landen
00:00 (UTC)	GB / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / CY / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

► Omrekening in GMT-tijd

GMT (UTC) = Plaatselijke tijd – (ZO + SO)
 ZO = tijdzone-offset
 West-Europese tijd SO = zomertijd-offset (met het einde van de zomertijd vervalt deze offset)
 (ZO + SO) = ingestelde offset in de DTCO 1381

Voorbeeld:

Plaatselijke tijd in Duitsland = 15:30 uur (zomertijd)

GMT (UTC) = Plaatselijke tijd – (ZO + SO)
 = 15:30 uur – (01:00 h + 01:00 h)

GMT (UTC) = 13:30 uur

■ Onderhoud en service

► DTCO 1381 reinigen

Reinig de behuizing, het display evenals de functietoetsen met een licht vochtige doek of met een microvezel-reinigingsdoek.



Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, ook geen oplosmiddelen als verdunde oplossingen of benzine.

► Keuringsplicht voor tachografen

Voor de DTCO 1381 zijn geen preventieve onderhoudswerkzaamheden vereist. Minstens eens in de twee jaar dient door een geautoriseerde werkplaats te worden gecontroleerd of de DTCO 1381 juist functioneert.

Extra controles zijn noodzakelijk wanneer ...

- er wijzigingen zijn aangebracht aan het voertuig, bijvoorbeeld de w-waarde of de omtrek van de banden,
- de DTCO 1381 is gerepareerd,

- het officiële kenteken van het voertuig is gewijzigd,
- de GMT-tijd meer dan 20 minuten afwijkt.



Zorg ervoor dat de installatiesticker bij elke extra controle wordt vervangen en de voorgeschreven gegevens bevat.

Zorg ervoor, dat binnen de aangegeven verplichte inspectietijd de voedingsspanning van de DTCO 1381 in totaal niet langer dan 12 maanden onderbroken is, bijvoorbeeld door de accu van het voertuig los te koppelen.

► Handwijze bij reparatie / vervanging van DTCO 1381

Erkende werkplaatsen kunnen de gegevens van de DTCO 1381 downloaden en aan de desbetreffende bedrijven overhandigen.

Als het downloaden van de opgeslagen gegevens vanwege een defect niet lukt, dienen de werkplaatsen het bedrijf hierover een verklaring te overhandigen.



Archiveer de gegevens zorgvuldig en bewaar de verklaring voor eventuele controle.

► Verwijdering van de componenten



Verwijder de DTCO 1381 met de bijbehorende systeemcomponenten volgens de richtlijnen voor de afvalverwerking van EG-controleapparaten van het desbetreffende lidstaat.

■ Technische gegevens

► DTCO 1381

Eindwaarde meetbereik	220 km/h
LC-display	2 regels met elk 16 tekens
Temperatuur	Operationele status: -25 tot 70 °C Opslag: -40 tot 85 °C
Spanning	24 of 12 Volt-DC
Stroomopname	Stand-by: bij operationele status: 30 mA (12 V) max. 3,0 A (12 V) 20 mA (24 V) max. 1,0 A (24 V)
EMV / EMC	ECE R10
Thermische printer	Tekengrootte: 2,1 x 1,5 mm Drukbreedte: 24 tekens/regel Snelheid: ca. 15 – 30 mm/sec. Print van diagrammen
Beveiligingsgraad	IP 54

► Papierrol

Omgevings- condities	Temperatuur: -25 tot 70 °C
Afmetingen	Diameter: ca. 27,5 mm Breedte: 56,5 mm Lengte: ca. 8 m
Bestelnr.	1381-90030300 Originele reserve-papierrollen krijgt u bij de betreffende verkoop- & servicecenters.



Let op:

Gebruik (bestel) alleen papierrollen (origineel VDO printpapier) waarop het type tachograaf (DTCO 1381) met het keurmerk "E184" en het geldige registratiekenmerk "E174" of "E189" zichtbaar zijn.

Mogelijke speciale uitvoering

- ADR-variant
- Klantgebonden afschermmantel, verlichting van display en toetsen
- Automatisch instellen van de activiteiten na ontstekeking aan/uit
- Print van v-/n-profielen, status-ingang D1/D2

Pictogrammen en printvoorbeelden

Overzicht van pictogrammen

Landenkenmerk

Printvoorbeelden

Uitleg bij de printvoorbeelden

Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen

■ Overzicht van pictogrammen

Functiemodi	
	Bedrijf
	Controle
	Operationele status
	Kalibreren
	Productiestand

Personen	
	Bedrijf
	Controleur
	Chauffeur
	Werkplaats / keuringsbureau
	Producent

Activiteiten	
	Standby-tijd
	Rijtijd
	Pauze- en rusttijd
	Overige werktijd
	Geldige onderbreking
	Onbekend

Apparaten / functies	
1	Kaartgleuf-1; Chauffeur-1
2	Kaartgleuf-2; Chauffeur-2
	Tachograafkaart (klaar gelezen)
—	Tachograafkaart erin gestoken; relevante data gelezen
	uur
	Printer / print
	Invoer
	Weergave
	Externe opslag Gegevens downloaden (kopiëren)
	Datatransmissie loopt
	Sensor
	Voertuig / voertuigeenheid / DTCO 1381
	Bandenmaat
	Spanningsvoorziening

Diversen	
!	Gebeurtenis
×	Storing

	Bedieningsaanwijzing / waarschu- wingen m.b.t. de werktijd
	Begin van een dienst
	Plaats
	Veiligheid
	Snelheid
	Tijd
	Totaal / samenvatting
	Einde van een dienst
	Handmatige invoer van chauff- eursactiviteiten

Specifieke omstandigheden

OUT	Controleapparaat niet vereist
	Oponthoud op veerboot of trein

Kwalificerende kenmerken

24h	Dagelijks
II	Twee weken
+	Van of tot

► Combinaties van pictogrammen

Diversen	
	Controleplaats
	Begintijd
	Eindtijd
OUT +	Begin 'out of scope': controleapparaat niet vereist
+ OUT	Einde "out of scope"
	Plaats aan het begin van de werkdag (begin van een dienst)
	Plaats aan het einde van de werkdag (einde van een dienst)
	van voertuig
	Print chauffeurskaart
	Print voertuig / DTCO 1381
	Invoer voertuig / DTCO 1381
	Weergave chauffeurskaart
	Weergave voertuig / DTCO 1381
	Plaatselijke tijd
	GMT-correctie

Kaarten	
	Chauffeurskaart
	Bedrijfskaart
	Controlekaart
	Werkplaatskaart
	Geen kaart

Sturen	
	Team
	Som rijtijd van de dubbele weken

Printen	
24h	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van de chauffeurskaart
! x	Gebeurtenissen en storingen van chauffeurskaart
24h	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van de DTCO 1381
! x	Gebeurtenissen en storingen van de DTCO 1381
>>	Snelheidsovertredingen
T	Technische gegevens
	Activiteiten van de chauffeur

	v-diagram
	Status D1/D2 diagram *
	Snelheidsprofielen *
	Toerentalprofielen *

Weergeven	
24h	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van chauffeurskaart
! x	Gebeurtenissen en storingen van chauffeurskaart
24h	Dagelijkse chauffeursactiviteiten (dagwaarde) van voertuig / de DTCO 1381
! x	Gebeurtenissen en storingen van voertuig / de DTCO 1381
>>	Snelheidsovertredingen
T	Technische gegevens
	Firma

Gebeurtenissen	
!	Insteken van een ongeldige tachograafkaart
!	Tijdovertlappending
!	Insteken van chauffeurskaart tijdens de rit
>>	Snelheidsovertreding
!	Fout in de communicatie met de sensor
!	Tijdinstelling (door werkplaats)
!	Kaartenconflict
!	Rit zonder geldige chauffeurskaart
!	Laatste kaarthandeling niet juist afgesloten
!	Onderbreking van de stroomvoorziening
!	Veiligheidsovertreding
>	Controle snelheidsovertreding

Storingen	
✕	Kaartstoring
✕	Weergavestoring
✕	Printerstoring
✕	Interne storing DTCO 1381
✕	Storing bij het downloaden
✕	Sensorstoring

Waarschuwingen m.b.t. de werktijd

	Pauze!
--	--------

Handmatige invoer	
	Invoer "Activiteiten"
?	Invoer "Onbekende activiteit"
?	"Plaats" invoeren aan het eind van de dienst
?	"Plaats" invoeren aan het begin van de dienst

Bedieningsaanwijzingen	
	Onjuiste invoer
	Geen toegang tot menu
	Gegevens invoeren a.u.b.
	Print niet mogelijk
	Schuiflade open
	Geen papier
	Print vertraagd
	Kaart met fouten
	Verkeerde kaart
	Uitwerping niet mogelijk
	Procedure vertraagd
?	Registratie inconsistent
	Apparaatstoring
1	Verloopt in dagen ...
	Calibreren in dagen ...

■ Landenkenmerk

Waardetoekenning	
A	Oostenrijk
AL	Albanië
AND	Andorra
ARM	Armenië
AZ	Azerbeidzjan
B	België
BG	Bulgarije
BIH	Bosnië-Herzegovina
BY	Wit-Rusland
CH	Zwitserland
CY	Cyprus
CZ	Tsjechische Republiek
D	Duitsland
DK	Denemarken
E	Spanje ⁽¹⁾
EC	Europese Gemeenschap
EST	Estland
EUR	Rest van Europa
F	Frankrijk
FIN	Finland

FL	Liechtenstein
FR/FO	Faeröer
GE	Georgië
GR	Griekenland
H	Hongarije
HR	Kroatië
I	Italië
IRL	Ierland
IS	IJsland
KZ	Kazachstan
L	Luxemburg
LT	Litouwen
LV	Letland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republiek Moldavië
MK	Macedonië
MNE	Montenegro
N	Noorwegen
NL	Nederland
P	Portugal
PL	Polen

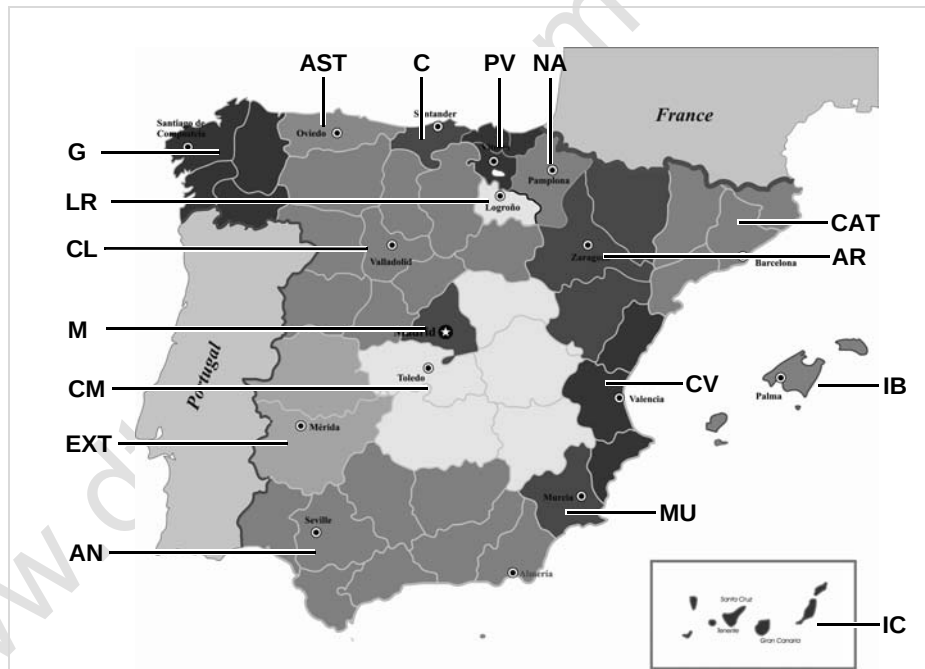
RO	Roemenië
RSM	San Marino
RUS	Russische Federatie
S	Zweden
SK	Slowakije
SLO	Slovenië
SRB	Servië
TM	Turkmenistan
TR	Turkije
UA	Oekraïne
UK	Verenigd Koninkrijk, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Oezbekistan
V	Vaticaanstad
WLD	Rest van de wereld

⁽¹⁾ ➔ Zie "Kentekens van de regio's" op pagina 88.

► Kentekens van de regio's

Waardetoewijzing – Spanje

AN	Andalusië
AR	Aragon
AST	Asturië
C	Cantabrië
CAT	Catalonië
CL	Kastilië-León
CM	Kastilië-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicië
IB	Balearen
IC	Canarische Eilanden
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskenland



■ Printvoorbeelden

► Dagprint van de chauffeurskaart

1	▼ 26.11.2011 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	■ Schmitt Peter
3a	■ ID /12345678901234 5 6
4	○ Rosenz Winfried
5	■ DK /45678901234567 7 8 04.01.2012
6	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
7	■ Continental Automotive GmbH
8	1381.12345678901
8a	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8b	↑ ID /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2010
9	■ ID /12345678901234 5 6
10	■ 11.11.2011 11:11 ▼
11	25.11.2011 310
12	? 00:00 06h00
13	■ 06:00 00h17
14	1
15	A D /VS VM 612
16	95 872 km

8c	* 06:17 00h45
8e	* 07:02 00h39 00
8a	07:41 01h19 00
8b	95 958 km 86 km
8c	? 09:00 00h24
8a	2
8b	A S /LCR 243
8c	205 002 km
8a	■ 09:24 02h30 00
8b	* 11:54 00h39
8c	? 12:33 00h10
8a	1
8b	○ 12:43 02h27
8c	h 15:10 01h12
8d	■ 16:22 00h16
8e	■ 16:38 00h42
8a	16:38 — A —
8b	○ 17:20 00h52
8c	* 18:12 00h24
8d	h 18:36 00h02
8e	205 408 km 231 km
8a	? 18:38 05h22
11	2
11a	■ 06:00 D
11b	95 872 km
11c	■ 09:00 D
11d	95 958 km
11e	■ 09:24 D
11f	205 002 km
11g	■ 12:33 D
11h	205 177 km
11i	■ 12:43 D
11j	205 177 km

11d	■ 18:38 CH
12	205 408 km
12c	○ 04h54 317 km
12d	* 02h27 03h29
12e	h 01h14 ? 11h56
12f	00 04h28
12g	!x
12h	x 0 10.11.2011 12:45
12i	00h04
12j	A D /VS VM 612
12k	! 0 05.08.2011 09:23
12l	!34 (0) 00h01
12m	A D /VS VM 612
13	A D /VS VM 612
13c	!x
13d	>> 5 15.11.2011 16:42
13e	(2) 00h00
13f	■ ID /98765432109876 5 4
13g	■ F /12345678901234 5 6
13h	>> 4 15.10.2011 11:10
13i	(35) 00h30
13j	■ DK /45678901234567 7 8
13k	■ F /12345678901234 5 6
13l	x 0 10.11.2011 12:45
13m	00h04
13n	■ DK /45678901234567 7 8
21	■ Friedrichshafen
21a	■ Schmitt Peter
21b	○ Rosenz Winfried

Bijzonderheid bij "Dagprint chauffeurskaart"

8f

12345678901234 5 6
11.11.2011 11:11
25.11.2011 310
----- ? !oo ? -----
? 00:00 06h00
06:00 00h17
1

8g

A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 oo
07:41
----- km? ----- km
06:00 D
95 872 km
00h00 km

8h

25.11.2011 310
----- OUT -----
1
A D /VS VM 612
95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39

Gebeurtenissen / Storingen van de chauffeurskaart

1 11.11.2011 11:11 (UTC)

2 !x

3 Schmitt Peter

3a 12345678901234 5 6

3a Rosenz Winfried

4 DK /45678901234567 7 8

4 04.01.2012

12a ABC12345678901234

12c D /VS VM 612

12c !

!+ 04.04.2011 02:14

06h03

A S /LCR 243

! 04.11.2011 18:12

00h01

A D /VS VM 612

! 10.02.2011 08:12

00h05

A D /S VD 432

!+ 12.12.2010 10:15

00h10

A D /VS VM 612

! 10.05.2011 08:45

00h01

A D /VS VM 612

12c 05.08.2011 09:23

122 00h01

A D /VS VM 612

12b 17.04.2011 16:04

111 01h02

A D /VS VM 612

12c x 10.11.2011 12:45

00h04

A D /VS VM 612

12b x 11.02.2011 18:02

00h03

A D /VS VM 612

12c x 20.12.2010 01:54

00h04

A D /S VD 432

21 Ulf

Schmitt Peter

Rosenz Winfried

► Dagprint van het voertuig

1	▼ 27.11.2011 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □ID /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2010
7	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2011 11:11 ▼
9	25.11.2011
10	95 872 - 96 284 km
10a	□ID H 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2012
10c	A+S /LCR 243 24.11.2011 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45
10g	* 07:02 00h39 00
10a	□ 07:41 01h19 00
10b	95 958 km 86 km
10c	□ID 95 958 km
10d	* 09:00 00h05
10e	95 958 km 0 km
10f	□ Mustermann Heinz-Dieter □ID /12345678901234 5 6
10g	16.06.2013
10h	A+D /M MS 680
10i	24.11.2011 18:54
10j	95 958 km
10k	* 09:05 00h25
10l	* 09:30 02h55
10m	□ 12:25 01h18
10n	12:25 A
10o	□ 13:43 00h03
10p	* 13:46 00h02 00
10q	* 13:48 00h45 00
10r	* 14:33 00h35 00
10s	H 15:08 01h02 00
10t	96 206 km 248 km
10u	□ID 96 206 km
10v	H 16:10 00h20
10w	96 206 km 0 km
10x	□ Anton Max □ID /56789567895678 9 5
10y	25.10.2013

10a	A+D /VS VM 612
10b	25.11.2011 16:30
10c	96 206 km
10d	□ 16:30 00h56
10e	* 17:26 01h11
10f	96 274 km 68 km
10g	□ID 96 274 km
10h	* 18:37 00h23
10i	□ 19:00 00h21
10j	H 19:21 04h39
10k	96 284 km 10 km
10l	2
10m	□ID 95 872 km
10n	H 00:00 07h02
10o	H 00:00 07h02
11	Σ
11a	1□ID □ 00h21 10 km
11b	* 00h28 □ 00h00
11c	H 11h16
11d	2□ID * 00h00 □ 12h16
11e	H 07h02
11f	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8
11g	H 09:00 D
11h	95 958 km
11i	□ 01h19 86 km
11j	* 01h24 □ 00h00
11k	H 00h00
11l	□ 01h58

↓

13 !xA
!e 1 25.11.2011 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2011 16:42
(2) 00h12
eDK /98765432109876 5 4
eF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2011 12:45
00h04
eDK /45678901234567 7 8

!+ *Linday*
! *Schmitt Peter*
e+
+e
e
e

Bijzonderheid bij "Dagprint van voertuig"

10i 1
OUT

e Rosenz
Winfried
eDK /45678901234567 7 8
04.01.2012
A+S /LCR 243

► Gebeurtenissen / storings van voertuig

1 ▼ 24.10.2011 16:07 (UTC)

2 !xA

3 Schmitt
Peter
eDK /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

13a !A

13c !e 0 10.08.2011 08:12
(0) 00h01
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

!e 0 10.08.2011 08:20
(0) 00h03
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2011 07:02
(1) 00h54

!e 2 15.10.2011 07:02
(1) 00h54

!e 3 15.03.2010 07:56
(1) 00h01
eF /12345678901234 5 6
eB /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2011 11:10
(95) 00h30
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6

↓

13b !e 0 17.04.2011 16:04
!17 (0) 01h02
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6
eUK /54321987654321 9 8

13c !e 0 05.08.2011 09:23
!22 (0) 00h01
eDK /45678901234567 7 8

x 0 10.08.2011 07:00
00h02
eDK /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2010 07:15
00h14
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2010 07:15
00h14
eDK /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2011 21:00
00h01

x 0 12.09.2011 21:00
00h01

21 !+ *Linday*
! *Schmitt Peter*
e+
+e
e
e

► Snelheidsovertredingen

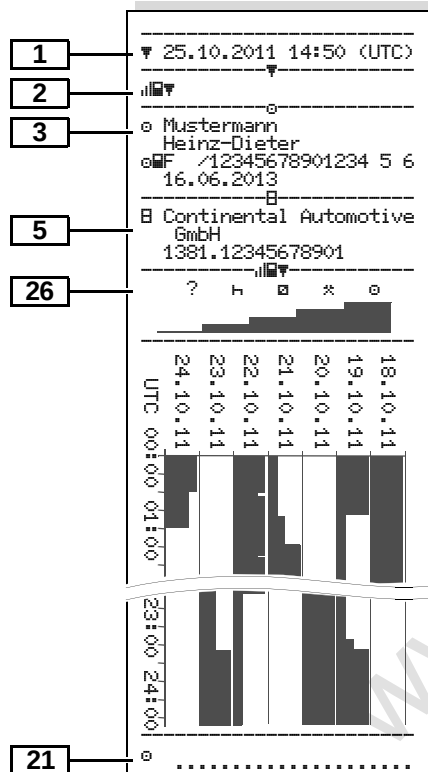
1	▼ 24.10.2011 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6 16.06.2013
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>>13.03.2011 14:15 >>17.04.2011 17:44 (7)
20	>>24.05.2010 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	o Förster Thomas eMD /98765432109876 5 4 >>(365)
20a	>>15.10.2011 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	o Rosenz Winfried eMDK /45678901234567 7 8
20b	>>(10) >>16.05.2011 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
20c	o Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6
21	D* D o Mustermann Heinz

► Technische gegevens

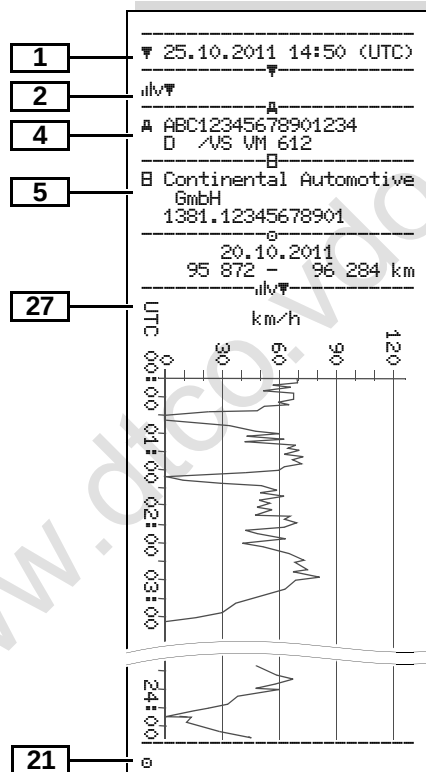
1	▼ 25.10.2011 14:50 (UTC)
2	To▼
3	o Spedition Mustermüller eMD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6 16.06.2013
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2011 V xxxx 17.04.2011
15	II 87654321 e1-175 08.03.2010
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2011
16b	T 08.03.2010 (1) A ABC12345678901234

17	!e 08.03.2010 14:00 e 08.03.2010 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen TMD /45678901234567 8 9 21.01.2011
17a	!e 28.08.2010 13:00 e 28.08.2010 13:26 T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steglitz TMD /89012345678901 5 6 19.10.2011
18	! 18.10.2011 06:34 x 30.09.2011 18:15 -B ATTACHMENT
25	SWUM V xxx.xxx

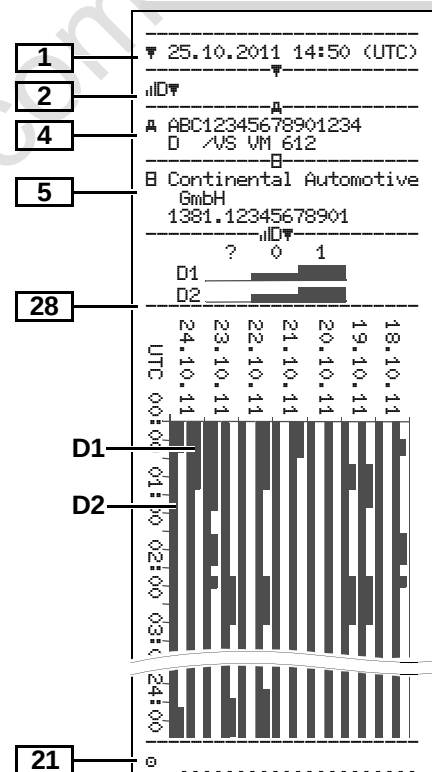
► Activiteiten van de chauffeur



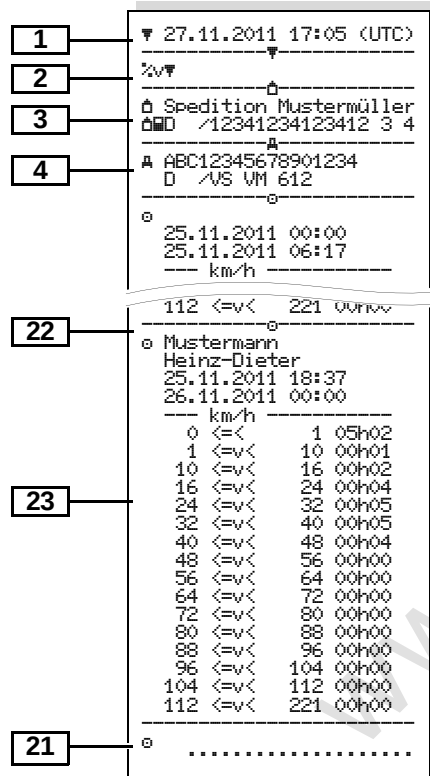
► v-diagram



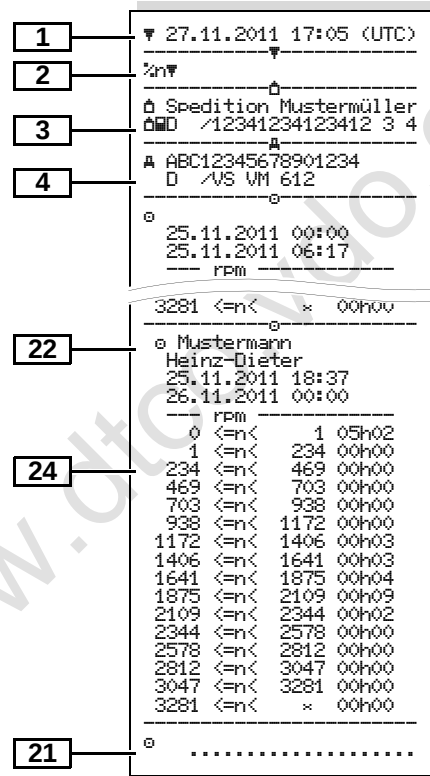
► Status D1/D2 diagram *



► Snelheidsprofielen *

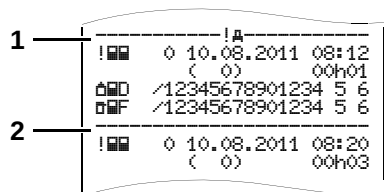


► Toerentalprofielen *



■ Uitleg bij de printvoorbeelden

 Indien gewenst kan de print van een firmalogo worden voorzien.



Elke print bestaat uit een aaneenschakeling van verschillende gegevensblokken die door blokpointers (1) worden gemarkeerd.

Een gegevensblok bevat een of meerdere records die door een recordpointer (2) worden gemarkeerd.

Direct na een blokpointer wordt geen recordpointer geprint!

► Legenda van de gegevensblokken

1	Datum en tijd van de print in GMT-tijd
2	Soort print: 24h = Dagprint van de chauffeurskaart !x = Gebeurtenissen / Storingen van de chauffeurskaart 24hA = Dagprint van de DTCO 1381 !xA = Gebeurtenissen / storingen van de DTCO 1381 >> = Snelheidsovertredingen De ingestelde waarde van de snelheidsbegrenzer wordt extra geprint. T = Technische gegevens A = Activiteiten van de chauffeur v = v-diagram Optionele printen: D1/D2 = Status D1/D2 diagram * S = Snelheidsprofielen * T = Toerentalprofielen *

3	Gegevens m.b.t. de kaarteigenaar van de ingestoken tachograafkaart: C = Controleur Ch = Chauffeur B = Bedrijf W = Werkplaats / keuringsbureau • Naam • Voornaam • Identificatieteken m.b.t. kaart • Kaart geldig tot ... Bij niet-persoonsgebonden tachograafkaarten wordt in plaats van de naam, de naam van de controlerende instantie, van het bedrijf of van de werkplaats geprint.
3a	Gegevens m.b.t. de kaarteigenaar van de andere tachograafkaart
4	Voertuigidentificatie: • Voertuigidentificatienummer • Goedkeurende lidstaat en voertuigkenteken
5	Identificatie van de tachograaf: • Tachograafproducent • Onderdeelnummer van de tachograaf DTCO 1381



6	Laatste kalibratie van de tachograaf: • Naam van de werkplaats • Identificatie werkplaatskaart • Datum van de kalibratie
7	Laatste controle: • Identificatie van de controlekaart • Datum, tijd en soort controle ■ = Downloaden van chauffeurskaart ⚡ = Downloaden van de DTCO 1381 🖨 = Printen □ = Weergeven
8	Lijst met alle chauffeursactiviteiten in de volgorde van optreden: • Kalenderdag van de print en aanwezigheidsteller (aantal dagen waarop de kaart is gebruikt)
8a	? = Periode, kaart niet ingestoken: • Handmatig ingevoerde activiteit na het insteken van de chauffeurskaart met pictogram, begin en duur.

8b	Chauffeurskaart in kaartgleuf (kaartgleuf-1 of kaartgleuf-2) steken: • Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voertuig • Kilometerstand bij het invoeren van de kaart
8c	Activiteiten van de bestuurderskaart: • Begin en duur en status van de rit 👥 = Teamfunctie
8d	Specifieke omstandigheden: • Invoertijd en pictogram, in het voorbeeld: veerboot of trein
8e	Uitneming van de chauffeurskaart: • kilometerstand en afgelegd traject sinds het laatste insteken
8f	Let op: Mogelijke inconsistentie bij het opslaan van gegevens, omdat deze datum op de tachograafkaart twee keer is opgeslagen.

8g	Activiteit niet afgesloten: • Bij het printen met een ingestoken chauffeurskaart kunnen de duur van de activiteit en de dagsamenvattingen onvolledig zijn.
8h	De speciale voorwaarde "OUT of scope" was aan het begin van de dag ingeschakeld.
9	Begin van het overzicht van alle chauffeursactiviteiten in de DTCO 1381: • Kalenderdag van de print • Kilometerstand om 00:00 uur en om 23:59 uur
10	Chronologie van alle activiteiten van kaartgleuf-1
10a	Periode waarin geen chauffeurskaart in kaartgleuf-1 heeft gezeten: • kilometerstand aan het begin van de periode • Ingestelde activiteit(en) in deze periode • Kilometerstand aan het einde van de periode en gereden traject

10b	Insteken van de chauffeurskaart: • Naam van de chauffeur • Voornaam van de chauffeur • Identificatieteken m.b.t. kaart • Kaart geldig tot ...
10c	• Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voorafgaande voertuig • Datum en tijd van de kaartuitneming uit het voorafgaande voertuig
10d	• Kilometerstand bij het insteken van de chauffeurskaart M = er zijn handmatig gegevens ingevoerd
10e	Lijst met activiteiten: • Pictogram van de activiteit, begin en duur en status van de rit Ⓢ = Teamfunctie

10f	Invoer specifieke omstandigheden: • Invoertijd en pictogram van de omstandigheid Ⓢ = Overtocht met veerboot of treinreis OUT+ = Begin (controleapparaat niet vereist) +OUT = Einde
10g	Uitneming van de chauffeurskaart: • kilometerstand en afgelegd traject
10h	Chronologie van alle activiteiten van kaartgleuf-2
10i	De speciale voorwaarde "OUT of scope" was aan het begin van de dag ingeschakeld.
11	Dagoverzicht
11a	Opgegeven plaatsen: • Ⓢ = Begintijd met land en evt. regio • Ⓢ = Eindtijd met land en evt. regio • Kilometerstand van het voertuig

11b	Samenvatting van de periodes zonder chauffeurskaart in kaartgleuf-1: • Opgegeven plaatsen in chronologische volgorde (in het voorbeeld geen invoer) • Alle activiteiten van kaartgleuf-1
11c	Samenvatting van de periodes "zonder chauffeurskaart" in kaartgleuf-2: • Opgegeven plaatsen in chronologische volgorde (in het voorbeeld geen invoer) • Alle activiteiten van kaartgleuf-2
11d	Dagoverzicht "Totale waarde van de activiteiten" van de chauffeurskaart: • Totale rijtijd en afgelegd traject • Totale werk- en standby-tijd • Totale rusttijd en onbekende tijd • Totale tijd van de teamactiviteiten



11e	Samenvatting van de activiteiten, chronologisch gerangschikt naar chauffeur (per chauffeur, cumulatief voor beide kaartgleuven): • Naam, voornaam, kaartidentificatie van chauffeur •  = Begintijd met land en evt. regio •  = Eindtijd met land en evt. regio • Activiteiten van deze chauffeur: totale rijtijd en afgelegde traject, totale werk- en totale standby-tijd, totale rusttijd, totale tijd van de teamactiviteiten.
12	Lijst met de laatste vijf opgeslagen gebeurtenissen of storingen op de chauffeurskaart.
12a	Lijst met alle opgeslagen gebeurtenissen op de chauffeurskaart gerangschikt naar type fout en datum.
12b	Lijst met alle opgeslagen storingen op de chauffeurskaart gerangschikt naar type fout en datum.

12c	Record van de gebeurtenis of van de storing <i>Regel 1:</i> • Pictogram van de gebeurtenis of van de storing • Datum en begin <i>Regel 2:</i> • Gebeurtenissen die in de categorie 'veiligheidsovertredingen' vallen, worden met een aparte code ingedeeld. ➔ Zie "Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen" op pagina 103. • Duur van de gebeurtenis of van de storing <i>Regel 3:</i> • Goedkeurende lidstaat en kenteken van het voertuig waarin de gebeurtenissen of storingen plaatsvonden.
13	Lijst met de laatste vijf opgeslagen of nog actieve gebeurtenissen/storingen van de DTCO 1381.
13a	Lijst met alle geregistreerde of nog voortdurende gebeurtenissen van de DTCO 1381.

13b	Lijst met alle geregistreerde of nog voortdurende storingen van de DTCO 1381.
13c	Record van de gebeurtenis of van de storing <i>Regel 1:</i> • Pictogram van de gebeurtenis of van de storing • Codering recorddoel. ➔ Zie "Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen" op pagina 103. • Datum en begin <i>Regel 2:</i> • Gebeurtenissen die in de categorie 'veiligheidsovertredingen' vallen, worden met een aparte code ingedeeld. ➔ Zie "Codering m.b.t. nadere beschrijving" op pagina 105. • Aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag. ➔ Zie "Aantal vergelijkbare gebeurtenissen" op pagina 104. • Duur van de gebeurtenis of van de storing.



13c	Regel 3: - Identificatie van de aan begin of einde van de gebeurtenis of storing ingestoken chauffeurskaart(en) (maximaal vier items). "----" verschijnt wanneer er geen chauffeurskaart is ingestoken.
14	Identificatie van de tachograaf: - Tachograafproducent - Adres van de tachograafproducent - Onderdeelnummer - Nummer van de modelgoedkeuring - Serienummer - Bouwjaar - Versie en installatiedatum van de systeemsoftware
15	Identificatie van de sensor: - Serienummer - Nummer van de modelgoedkeuring - Datum eerst inbouw (eerste koppeling aan een DTCO 1381)

16	Kalibratiegegevens
16a	Lijst met kalibratiegegevens (in records): - Naam en adres van de werkplaats - Identificatie werkplaatskaart - Werkplaatskaart geldig tot ...
16b	- Datum en doel van de kalibratie: 1 = Activering; vastleggen van bekende kalibratiegegevens op het tijdstip van de activering 2 = Eerste inbouw; eerste kalibratiegegevens na het activeren van de DTCO 1381 3 = Inbouw na reparatie – vervangend apparaat; eerste kalibratiegegevens in het huidige voertuig 4 = regelmatige controle; kalibratiegegevens van een controle 5 = Invoer van het officiële kenteken door ondernemer - Voertuigidentificatienummer - Goedkeurende lidstaat en kenteken

	= Kenmerkende coëfficiënten van het voertuig k = ingestelde constante in de DTCO 1381 voor de snelheidsaanpassing 1 = daadwerkelijke omtrek van de banden = bandenmaat = instelling van het snelheidsbegrenzer - Oude en nieuwe kilometerstand
17	Tijdstellingen
17a	Lijst met alle beschikbare gegevens over tijdstelling: (in records) - Datum en tijd, oud - Datum en tijd, gewijzigd - Naam van de werkplaats die de tijd heeft ingesteld - Adres van de werkplaats - Identificatie werkplaatskaart - Werkplaatskaart geldig tot... Opmerking: Uit de tweede record blijkt dat de ingestelde GMT-tijd door een geautoriseerde werkplaats is gecorrigeerd.



18	De recentste geregistreerde gebeurtenis en de recentste storing: ! = recentste gebeurtenis, datum en tijd × = recentste storing, datum en tijd
19	Informatie bij controle "Snelheidsovertreding": - Datum en tijd van de laatste controle - Datum en tijd van de eerste snelheidsovertreding sinds de laatste controle alsook het aantal overige overschrijdingen.
20	Eerste snelheidsovertreding na de laatste kalibratie.
20a	De 5 zwaarste snelheidsovertredingen gedurende de afgelopen 365 dagen.
20b	De laatste 10 geregistreerde snelheidsovertredingen. Daarbij wordt per dag de zwaarste snelheidsovertreding opgeslagen.

20c	Items bij de snelheidsovertredingen (chronologisch gerangschikt naar hoogste Ø-snelheid): - Datum, tijd en duur van de overschrijding - Maximum- en Ø-snelheid van de overschrijding, aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag - Naam van de chauffeur - Voornaam van de chauffeur - Kaartidentificatie van de chauffeur Opmerking: Wanneer een blok geen record voor een snelheidsovertreding bevat, verschijnt "→- - -".
21	Met de hand geschreven gegevens: ☒ = Plaats van de controle ☒ = Handtekening controleur ☒ = Begintijd ☒ = Eindtijd ☒ = Handtekening chauffeur
22	Gegevens over de kaarteigenaar van het geregistreerde profiel: - Naam van de chauffeur - Voornaam van de chauffeur - Identificatieteken m.b.t. kaart

Opmerking:	Ontbreken er gegevens m.b.t. de kaarteigenaar, dan betekent dat: er bevindt zich geen chauffeurskaart in kaartgleuf-1. - Begin van de profielregistratie met datum en tijd - Einde van de profielregistratie met datum en tijd Nieuwe profielen worden aangeemaakt: - door het insteken / uitnemen van een tachograafkaart in kaartgleuf-1 - door een dagwissel - door een correctie van de UTC-tijd - door een stroomonderbreking
23	Registratie snelheidsprofielen: - Lijst met de gedefinieerde snelheidszones en de periode per zone - Zone: $0 \leq v < 1$ = stilstand van het voertuig Het snelheidsprofiel is verdeeld in 16 zones. De afzonderlijke zones kunnen bij de installatie individueel worden ingesteld.

24	Registratie toerentalprofielen: • Lijst met de gedefinieerde motortoerentalzones en de periode per zone • Zone: $0 \leq n < 1$ = motor uit • Zone: $3281 \leq n < x$ = oneindig Het toerentalprofiel is verdeeld in 16 zones. De afzonderlijke zones kunnen bij de installatie individueel worden ingesteld.
25	Producentenspecifieke gegevens: • versienummer van de software upgrade module (SWUM)
26	Registratie van de activiteiten: • Legenda van de symbolen • Vanaf de gekozen dag volgt een diagram over de activiteiten van de laatste 7 kalenderdagen.
27	Registratie van de snelheid op de gekozen dag.

28	Registratie van extra arbeidsgroepen, zoals gebruik van zwaailicht, sirene etc.: • Legenda van de symbolen • Vanaf de gekozen dag volgt een diagram over de statusingen D1/D2 van de laatste 7 kalenderdagen.
-----------	---

■ Recorddoel bij gebeurtenissen of storingen

Bij elke vastgestelde gebeurtenis of bij elke vastgestelde storing registreert en bewaart de DTCO 1381 de gegevens volgens vastgelegde regels.

1	→→	4 15.10.2011 11:10 (45) 00h30
2	→→	45670901234567 7 8 12345678901234 5 6

(1) Recorddoel

(2) Aantal vergelijkbare gebeurtenissen op deze dag

Het recorddoel (1) geeft aan waarom de gebeurtenis of storing is vastgelegd. Gebeurtenissen van hetzelfde type, die meermaals op deze dag optreden, verschijnen op pos. (2).

► Codering recorddoel

Onderstaand overzicht toont de gebeurtenissen en storingen gerangschikt naar type fout (oorzaak) en toegekend recorddoel:

Gebeurtenissen	
Pictogram / oorzaak	Doel
! →→ Kaartenconflict	0
! → Rit zonder geldige kaart	1 / 2 / 7
! → Plaatsen tijdens de rit	3
! → Kaart niet afgesloten	0
→→ Snelheid te hoog	4 / 5 / 6
! → Spanningsonderbreking	1 / 2 / 7
! → Zenderstoring	1 / 2 / 7
! → Veiligheidsovertreding	0
! → Tijdovertlaping ¹⁾	—
! → Kaart ongeldig ²⁾	—

Storingen

Pictogram / oorzaak	Doel
× → Kaartstoring	0
× → Apparaatstoring	0 / 6
× → Printerstoring	0 / 6
× → Weergavestoring	0 / 6
× → Storingen bij het downloaden	0 / 6
× → Zenderstoring	0 / 6

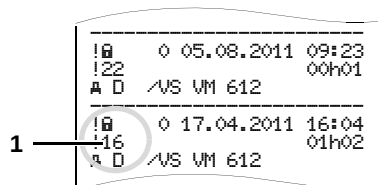
- 1) Deze gebeurtenis wordt alleen op de chauffeurskaart opgeslagen.
2) Deze gebeurtenis wordt niet opgeslagen door de DTCO 1381.

Overzicht recorddoel

- 0 = Een van de 10 meest recente incidenten of storingen.
- 1 = De langste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden.
- 2 = Een van de 5 langste gebeurtenissen in de afgelopen 365 dagen.
- 3 = De laatste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden.
- 4 = De belangrijkste gebeurtenis van de laatste 10 dagen waarop een gebeurtenis heeft plaatsgevonden
- 5 = Een van de 5 belangrijkste incidenten in de afgelopen 365 dagen.
- 6 = De eerste gebeurtenis of de eerste storing na de laatste kalibratie.
- 7 = Een actieve gebeurtenis of een voortdurende storing.

Aantal vergelijkbare gebeurtenissen

- 0 = Het opslaan van het "Aantal vergelijkbare gebeurtenissen" is voor deze gebeurtenis niet nodig.
- 1 = Op deze dag is een gebeurtenis van dit type opgetreden.
- 2 = Op deze dag zijn twee gebeurtenissen van dit type opgetreden en slechts één werd opgeslagen.
- n = Op deze dag zijn "n" gebeurtenissen van dit type opgetreden en slechts één werd opgeslagen.

► **Codering m.b.t. nadere beschrijving**

Gebeurtenissen die in de categorie veiligheidsovertredingen vallen "!" worden met een aparte code (1) ingedeeld.

Pogingen tot veiligheidsovertreding op de DTCO 1381

- 10 = Geen verdere informatie
- 11 = Mislukte authenticisering van het zendapparaat
- 12 = Authenticiseringsfout van de chauffeurskaart
- 13 = Onbevoegde wijziging van het zendapparaat
- 14 = Integriteitsfout; de betrouwbaarheid van de gegevens op de chauffeurskaart is niet gegarandeerd.

- 15 = Integriteitsfout; de betrouwbaarheid van de opgeslagen gebruikersgegevens is niet gegarandeerd.
- 16 = Interne datacommunicatiefout
- 17 = Onbevoegde opening van de behuizing
- 18 = Manipulatie van de hardware

Pogingen tot veiligheidsovertreding op de impulsgever

- 20 = Geen verdere informatie
- 21 = Mislukte authenticisering
- 22 = Integriteitsfout; de betrouwbaarheid van de geheugengegevens is niet gegarandeerd.
- 23 = Interne datacommunicatiefout
- 24 = Onbevoegde opening van de behuizing
- 25 = Manipulatie van de hardware

www.dtco.vdo.com

■ Trefwoordenregister

A			
Activiteiten instellen	35	Bedieningselementen	15
Activiteiten met de hand invoeren ...	36	Afscheurrand	16
Automatisch instellen	35	Display	15
Automatisch instellen na contact		Download interface	16
aan/uit	35	Kaartgleuf-1	15
Handmatig instellen	35	Kaartgleuf-2	16
Activiteiten printen	53	Menu-toetsen	16
ADR-variant	15	Ontgrendelingstoets	16
Functieafwijkingen	16	Toetsenveld chauffeur-1	15
Kenmerk op het apparaat	15	Toetsenveld chauffeur-2	16
Aflesesinstrument	63	Bedrijf aanmelden	23
Afvalverwerking	81	Bedrijf afmelden	26
Algemene aanwijzingen	7	Bedrijf weergeven	60
Symboolverklaringen	8	Bedrijfskaart	75
Algemene richtlijnen		Bedrijfskaart insteken	23
Behandeling van de tachograaf-		Bedrijfskaart uitnemen	26
kaarten	12	Functies van bedrijfskaart	22
Explosiegevaar	9	Gegevens op bedrijfskaart	78
Gebruik van DTCO 1381	9	Het officiële kenteken invoeren	24
Gevaar voor ongelukken	9	Menufuncties binnen de	
Risico van verwonding	9	functiemodus "Bedrijf"	22
Wettelijke bepalingen	10		
B		C	
Bedieningsaanwijzingen	69	Chaufeurs- / voertuigwisseling	40
		Gecombineerde registratie	40
		Chaufeurs- / voertuigwisseling	
		Mee te voeren documenten	41
		Chaufeurskaart	75
		Chaufeurskaart insteken	28
		Chaufeurskaart uitnemen	38
		Gegevens op chaufeurskaart	77
		Combinaties van pictogrammen	85
		D	
		Dagwaarde uit het massageheugen	
		printen	54
		Dagwaarde van chaufeurskaart	
		printen	39, 53
		Definities	8
		Chaufeur-1	8
		Chaufeur-2	8
		Download interface	16
		Aansluiting op download interface ..	25, 37
		Downloaden van de gegevens van de	
		chaufeurskaart	37
		Aansluiting op download-interface ...	37
		E	
		Explosiegevaar	9, 25, 37
		F	
		Functiemodi	74
		Functiemodus "Bedrijf"	21

Functiemodus Operationele status .. 27

G

Gebeurtenissen 64

Gebeurtenissen van chauffeurskaart
printen 53

Gebeurtenissen van massageheugen
printen 54

Gegevens printen 45
Beginnen met printen 45

Gegevens downloaden 25, 37
dataoverdracht 25, 37
Downloadkey 25, 37
Software 25, 37

Gegevens in massageheugen 79

Gegevens printen
Bijzonderheden bij het printen 46
Printen annuleren 45

Gegevensaanduiding bij stilstaand
voertuig 18

Gevaar voor ongelukken 62

GMT (West-Europese tijd)
Omrekening in GMT-tijd 80

H

A Handelingen (Eerste) 14
Voor de chauffeur 14
Voor het bedrijf 14

Handmatige invoergegevens 28

Activiteit "Rusttijd" toevoegen 32

Correctiemogelijkheden 30

Dienst voortzetten 33

Geen activiteiten toevoegen 29

Invoerprocedure annuleren 31

Landinvoer 31

Principiële handelwijze 29

Voorafgaand aan dienst plaatsge-
vonden activiteit toevoegen 34

Het officiële kenteken invoeren 24

I

Invoer 56

Begin landinvoer 56

Begin veerboot / trein invoeren 57

Einde landinvoer 56

GMT corrigeren 58

Out begin / einde invoeren 57

Plaatselijke tijd instellen 57

L

Landenkenmerk 87

Kentekens van de regio's 88

M

Meldingen 61

Een melding verschijnt 62

Meldingen bevestigen 63

Menubesturing na uitnemen

chauffeurskaart 39

Menufuncties 47

Bij stilstaand voertuig 48

Gegevensaanduiding tijdens de rit ... 48

Gegevenstoegang geblokkeerd 51

Invoer chauffeur-1 / chauffeur-2 56

Invoer voertuig 57

Menufuncties oproepen 48

Menufuncties verlaten 51

Menutoegang geblokkeerd 51

Navigeren binnen de
menufuncties 50

Printen chauffeur-1 / chauffeur-2 53

Printen voertuig 54

Taal instellen 49

Tijden van de chauffeurskaart

tonen 49

Weergave chauffeur-1 /

chauffeur-2 59

Weergave voertuig 60

Menustructuur 52

O

Onder- / overspanning 20

Onderhoud en service 81

DTCO 1381 reinigen 81

Keuringsplicht voor tachografen 81

Reparatie / vervanging 81

P		T		Weergavevarianten	17
Papiereinde	46	Taal instellen	49	Aanwijzing na contact aan	17
Papierrol plaatsen	44	Tachograafkaarten	75	Gegevensaanduiding tijdens	
Pictogrammen	84	Automatische uitwerping	75	de rit	18
Printvoorbeelden	89	Bedrijfskaart	75	Onder- / overspanning	20
Activiteiten van de chauffeur	94	Behandeling van de tachograaf-		Out of scope	19
Dagprint van de chauffeurskaart	89	kaarten	12	Productiestand	19
Dagprint van het voertuig	91	Chauffeurskaart	75	Standaardweergave	18
Gebeurtenissen / storingen van		Controlekaart	75	Standby-modus	17
voertuig	92	Tachograafkaarten reinigen	12	Veerboot of treinreis	19
Snelheidsovertredingen	93	Tachograafkaarten vergrendelen	75	Weergave van meldingen	18
Snelheidsprofielen	95	Toegangsrechten van de		Wettelijke bepalingen	10
Status D1/D2 diagram	94	tachograafkaarten	76	Behandeling van de prints	11
Technische gegevens	93	Werkplaatskaart	75	Plichten van chauffeur	10
Toerentalprofiel	95	Technische gegevens	82	Plichten van het bedrijf	11
Uitleg	96	DTCO 1381	82		
v-diagram	94	Papierrol	82		
R		Technische gegevens printen	54		
Risico van verwonding	44	Tijdmanagement	80		
S		Toerentalprofielen printen	55		
Snelheidsovertredingen printen	54	Typeplaatje	16		
Snelheidsprofielen printen	55	V			
Spanningsonderbreking	20	Vastgelopen papier verhelpen	46		
Standaardweergave	18	v-diagram printen	55		
Status-ingang D1/D2 printen	55				
Storingen	66	W			
		Waarschuwingen m.b.t. de werktijd	68		

■ Releaseoverzicht

De onderhavige gecertificeerde handleiding is geldig voor de volgende versies van het DTCO 1381-apparaat:

Releasestand (op typeplaatje zichtbaar)	Gecertificeerde handleiding	Markante kenmerken in de bediening
 Rel. 1.4	BA00.1381.20 100 109	Actuele handleiding.

 Voor eerdere versies van het apparaat - DTCO 1381 Rel. 1.2x eb 1.3x - is deze handleiding niet geschikt!

■ Automatisch instellen van de activiteiten na contact aan/uit

Automatisch ingestelde activiteit ...		
... na contact aan		
☐	Pauze / rusttijd	Chauffeur-1
☐	Overige werktijd	
☒	Standby-tijd	
☐	Geen verandering	
☐	Pauze / rusttijd	Chauffeur-2
☐	Overige werktijd	
☒	Standby-tijd	
☐	Geen verandering	

☞ Tijdens "Manuele invoer" (toevoegen van activiteiten op de chauffeurskaart) is deze optie buiten functie! Er vindt geen verandering van de activiteit plaats na Contact aan/uit!

De automatische instelling na Contact aan/uit is alleen in de standaardweergave zichtbaar.

☞ Details omtrent de standaardinstelling, zie "Activiteiten instellen" vanaf pagina 35.

Aanwijzing!

Door de voertuigfabrikant kunnen reeds gedefinieerde instellingen van de activiteit na contact aan/uit geprogrammeerd zijn!

Markeer de "✓", de ingestelde functies in de tabel.

Gegevens DTCO 1381

Type:

Nr.:

Jaar:

Insteldatum: _____

Handtekening: _____

A

■ Notitie

www.dtco.vdo.com

www.dtco.vdo.com

A

www.dtco.vdo.com



Interior

EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie Nr. 94/9/EG (ATEX) EC Declaration of Conformity under the terms of Directive No. 94/9/EC (ATEX)

Nr. HOM_001

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment complies with the fundamental requirements of the Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.

Hersteller
Manufacturer

Continental Automotive GmbH

Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

Gerät
Equipment

Digitaler Tachograph Typ DTCO 1381.x
Digital tachograph type DTCO 1381.x

EG-Baumusterprüfbescheinigung

TÜV 03 ATEX 2324 X

EC type examination certificate

Benannte Stelle

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, DE 0044

GeräteKennzeichnung

 I13(2)G Ex nA [ib] IIC T6

Marking of the equipment

Verwendete harmonisierte Normen

EN 60079-0: 2006

Used harmonized standards

EN 60079-11: 2007

EN 60079-15: 2005

Andere angewandte Richtlinien

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10, RL 72/245/EWG

Other used directives

VS-Villingen, den / the 2010-06-22

Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz
Head of Homologation

Thomas Hausmann

Head TTS Product and Project Quality

Name / Name

Name / Name

Funktion / function

Funktion / function

Unterschrift

Unterschrift

signature

signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die
Sicherheitsanweisung der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the
product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH
Heinrich-Hertz-Str.45
78052 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (7721) 872-0
Telefax +49 (7721) 8727
www.continental-corporation.com

Sitz der Gesellschaft: Hannover
Registrierungs-: Hannover
HRE 99424
USt-Id. Nr. DE214850653

Geschäftsführer:
Heinrich Meischel
Gerald Conradtner,
Harald Stuhmann

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

www.dtco.vdo.com

A2C53438329

40449577 OPM 000 AA

BA00.1381.20 100 109



Taal: Nederlands

Printed in Germany | © 04.2011 | Continental Automotive GmbH

VDO